ИНФОРМАЦИЯ

О РАЗВИТИИ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА
ЗА **20**-ЛЕТНИЙ ПЕРИОД (1950—1969 гг.)

INFORMATION

SUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA NAVIGATION DANUBIENNE
AU COURS DE LA PÉRIODE DE 20 ANS DE 1950 À 1969

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт 1971 г.

COMMISSION DU DANUBE
Budapest 1971

ИНФОРМАЦИЯ

О РАЗВИТИИ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА ЗА 20-ЛЕТНИЙ ПЕРИОД (1950—1969 гг.)

INFORMATION

SUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA NAVIGATION DANUBIENNE AU COURS DE LA PÉRIODE DE 20 ANS DE 1950 À 1969

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт 1971 г.

COMMISSION DU DANUBE
Budapest 1971

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 3

Схема судоходной части р. Дунай 4

ЧАСТЬ I - ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ 5

Развитие грузооборота по Дунаю 6

Таблица 7
График 9

Развитие грузооборота по странам I0

Таблица II

Развитие грузооборота между придунайскими и другими странами I2

Таблица I3

Развитие грузооборота на участке Сулинского канала I4

Таблица I4
График I5

Развитие грузооборота на участке Железных Ворот I6

Таблица I6
График I7

Рост тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран I8

Таблица I8
График I9

Рост тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран по видам перевозок 20

Таблица 20
График 2I

ЧАСТЬ П - ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ 23

Общий грузооборот дунайских портов 24

Таблица 25
График 25

Грузооборот наиболее крупных дунайских портов 26

Таблица 26
График 27

ЧАСТЬ Ш - НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ 29

Развитие дунайского флота 30

Таблица 3I
График 33

Развитие дунайского флота по основным типам судов с I962 по I969 гг. 34

Таблица 35

ЧАСТЬ IУ - ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ 37

Развитие пассажирского флота и пассажирских перевозок по Дунаю 38

Таблица 39
График 40

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION 3
Schéma du parcours navigable du Danube 4

PARTIE PREMIERE - TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE 5

Développement du trafic-marchandises sur le Danube 6
Tableau 7
Graphique 9

Accroissement du volume des transports de marchandises par pays 10
Tableau 11

Développement du trafic-marchandises entre pays danubiens et pays non danubiens 12
Tableau 13

Développement du trafic-marchandises du canal de Sulina 14
Tableau 14
Graphique 15

Développement du trafic-marchandises sur le secteur des Portes de Fer 16
Tableau 16
Graphique 17

Accroissement du nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens 18
Tableau 18
Graphique 19

Accroissement du nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens, par nature de transport 20
Tableau 20
Graphique 21

PARTIE II - TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS 23

Trafic-marchandises total des ports danubiens 24
Tableau 25
Graphique 25

Trafic-marchandises des plus grands ports danubiens 26
Tableau 26
Graphique 27

PARTIE III - FLOTTE DANUBIENNE 29

Développement de la flotte danubienne 30
Tableau 31
Graphique 33

Développement de la flotte danubienne, par principaux types de bâtiments en 1962-1969 34
Tableau 35

PARTIE IV - TRANSPORTS DE PASSAGERS SUR LE DANUBE 37

Développement de la flotte des bateaux à passagers et du transport des passagers sur le Danube 38
Tableau 39
Graphique 40

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая информация о развитии дунайского судоходства за 20-ти летний период, 1950-1969 гг., составлена аппаратом Дунайской Комиссии в соответствии с пунктом 27 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970-1971 гг.

Для составления информации использованы статистические сведения, полученные от компетентных органов придунайских стран и уже опубликованные в статистических ежегодниках и в статистических справочниках Дунайской Комиссии.

Приведенные в информации статистические сведения свидетельствуют о все возрастающем значении реки Дунай для развития экономических связей между придунайскими странами и дают возможность заинтересованным организациям и специалистам на основе анализа цифровых данных сделать определенные выводы, касающиеся решения практических вопросов дунайского судоходства.

Информация состоит из четырех частей:

Часть I - Перевозки грузов по Дунаю

Часть П - Грузооборот дунайских портов

Часть Ш - Наличие флота на Дунае

Часть IУ - Перевозки пассажиров по Дунаю

Для иллюстрации приложены диаграммы, дающие возможность в наглядной форме проследить за динамикой развития дунайского судоходства как в целом по Дунаю, так и отдельно по придунайским странам.

INTRODUCTION

La présente Information, qui traite du développement de la navigation danubienne au cours d'une période de 20 ans (de 1950 à 1969), est dressée par l'Appareil de la Commission en vertu du point 27 du plan de travail pour 1970/1971.

L'Information a été établie sur la base des données statistiques fournies par les autorités compétentes des pays danubiens et parues dans les Annuaires statistiques, ainsi que dans les Ouvrages de référence statistique publiés par la Commission du Danube.

Les données statistiques qui figurent dans l'Information témoignent de l'accroissement de l'importance du Danube du point de vue des relations économiques entre les pays danubiens et permettront aux organisations et spécialistes intéressés de tirer, à partir d'une analyse des données, des déductions quant à la manière de résoudre les questions d'ordre pratique du domaine de la navigation danubienne.

L'Information comprend quatre parties:

Partie première - Trafic-marchandises sur le Danube

Partie II - Trafic-marchandises des ports danubiens

Partie III - Flotte danubienne

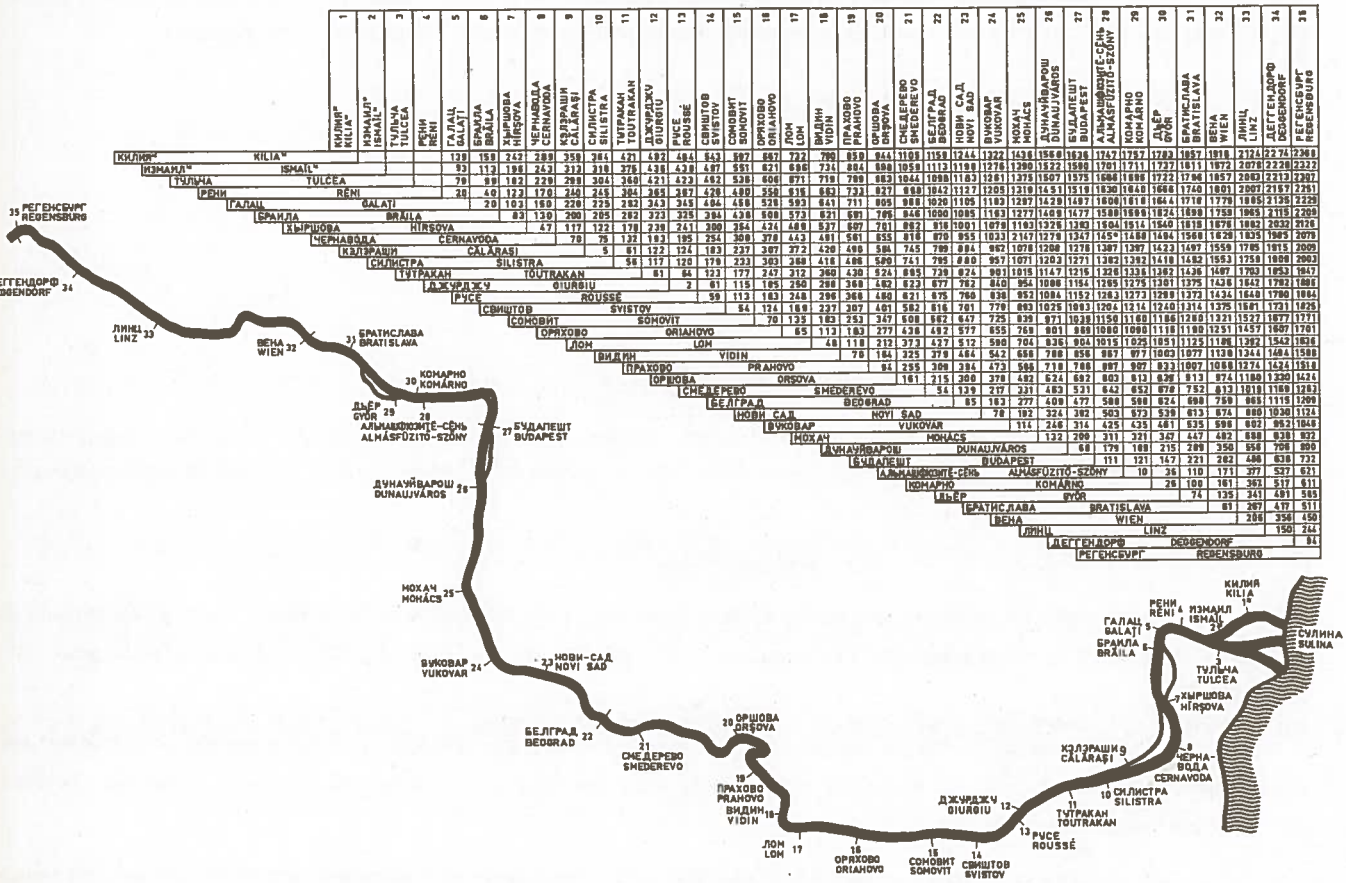
Partie IV - Transports de passagers sur le Danube

Les diagrammes annexés à la présente Information donnent pour l'entier parcours du fleuve, et aussi par secteur des pays danubiens, une image claire du rythme du développement qui s'est produit dans la navigation danubienne.

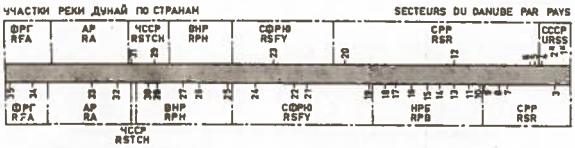
СХЕМА СУДОХОДНОЙ ЧАСТИ РЕКИ ДУНАЙ
SCHEMA DU PARCOURS NAVIGABLE DU DANUBE

ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ПОРТАМИ РЕКИ ДУНАЙ
TABLEAU DES DISTANCES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS

	1 КИЛИЯ* KILIA*	2 ИЗМАИЛ* ISMAIL*	3 ТУЛЧА TULCEA	4 РЕНИ RENI	5 ГАЛАЦ GALAŢI	6 БРАИЛА BRĂILA	7 ХЫРШОВА HÎRŞOVA	8 ЧЕРНАВОДА CERNAVODA	9 КЭЛЭРАШИ CĂLĂRAŞI	10 СИЛИСТРА SILISTRA	11 ТУТРАКАН TOUTRAKAN	12 ДЖУРДЖУ GIURGIU	13 РУСЕ ROUSSÉ	14 СВИШТОВ SVISTOV	15 СОМОВИТ SOMOVIT	16 ОРЯХОВО ORIAHOVO	17 ЛОМ LOM	18 ВИДИН VIDIN	19 ПРАХОВО PRAHOVO	20 ОРШОВА ORŞOVA	21 СМЕДЕРЕВО SMEDEREVO	22 БЕЛГРАД BEOGRAD	23 НОВИ САД NOVI SAD	24 ВУКОВАР VUKOVAR	25 МОХАЧ MOHÁCS	26 ДУНАЙВАРОШ DUNAUJVÁROS	27 БУДАПЕШТ BUDAPEST	28 АЛЬМАШФЮЗИТЕ-СЕНЬ ALMÁSFÜZITŐ-SZONY	29 КОМАРНО KOMÁRNO	30 ДЬЕР GYŐR	31 БРАТИСЛАВА BRATISLAVA	32 ВЕНА WIEN	33 ЛИНЦ LINZ	34 ДЕГГЕНДОРФ DEGGENDORF	35 РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG
1 КИЛИЯ* KILIA*					139	159	242	289	359	384	421	492	484	543	597	667	722	790	859	944	1108	1159	1244	1322	1436	1566	1626	1747	1757	1783	1857	1918	2124	2274	2368
2 ИЗМАИЛ* ISMAIL*					93	113	196	243	312	318	375	436	428	487	551	621	686	734	804	888	1058	1113	1198	1276	1390	1522	1586	1701	1711	1737	1811	1872	2078	2228	2322
3 ТУЛЧА TULCEA					79	89	182	229	298	304	360	421	423	492	538	608	671	719	789	863	1044	1098	1183	1261	1375	1507	1575	1686	1696	1722	1796	1857	2063	2213	2307
4 РЕНИ RENI					20	40	122	170	240	245	304	365	367	428	489	550	615	663	733	827	988	1042	1127	1205	1319	1451	1519	1630	1640	1666	1740	1801	2007	2157	2251
5 ГАЛАЦ GALAŢI						20	103	150	220	225	282	343	345	404	468	528	593	641	711	805	988	1020	1105	1183	1297	1429	1497	1608	1618	1644	1718	1779	1985	2135	2229
6 БРАИЛА BRĂILA							83	130	200	205	262	323	325	384	438	508	573	621	691	785	946	1000	1085	1163	1277	1409	1477	1588	1598	1624	1698	1759	1965	2115	2209
7 ХЫРШОВА HÎRŞOVA								47	117	122	178	239	241	300	364	424	489	537	607	701	862	916	1001	1079	1193	1326	1393	1504	1514	1540	1618	1678	1882	2032	2126
8 ЧЕРНАВОДА CERNAVODA									70	75	132	193	195	254	308	378	443	491	561	655	816	870	955	1033	2147	1278	1347	145*	1488	1494	1568	1628	1835	1985	2079
9 КЭЛЭРАШИ CĂLĂRAŞI										5	61	122	124	183	237	307	372	420	490	584	745	799	884	962	1078	1208	1278	1387	1397	1423	1497	1559	1765	1915	2009
10 СИЛИСТРА SILISTRA											56	117	120	179	233	303	368	416	486	580	741	795	880	957	1071	1203	1271	1382	1392	1418	1482	1553	1759	1909	2003
11 ТУТРАКАН TOUTRAKAN												61	64	123	177	247	312	360	430	524	685	739	824	901	1015	1147	1216	1326	1336	1362	1426	1487	1703	1853	1947
12 ДЖУРДЖУ GIURGIU													2	61	115	185	250	298	368	462	623	677	762	840	954	1088	1154	1265	1275	1301	1375	1436	1642	1792	1886
13 РУСЕ ROUSSÉ														59	113	183	248	296	366	460	621	675	760	838	952	1084	1152	1263	1273	1299	1373	1434	1640	1790	1884
14 СВИШТОВ SVISTOV															54	124	189	237	307	401	582	616	701	779	893	1025	1093	1204	1214	1240	1314	1375	1581	1731	1825
15 СОМОВИТ SOMOVIT																70	135	183	253	347	508	562	647	725	839	971	1039	1150	1160	1186	1260	1321	1522	1677	1771
16 ОРЯХОВО ORIAHOVO																	65	113	183	277	438	492	577	655	769	901	969	1080	1090	1116	1190	1251	1457	1607	1701
17 ЛОМ LOM																		48	118	212	373	427	512	590	704	836	904	1015	1025	1051	1125	1186	1392	1542	1636
18 ВИДИН VIDIN																			70	164	325	379	464	542	656	788	856	967	977	1003	1077	1138	1344	1494	1588
19 ПРАХОВО PRAHOVO																				94	255	309	394	473	586	718	786	897	907	933	1007	1068	1274	1424	1518
20 ОРШОВА ORŞOVA																					161	215	300	378	492	624	692	803	813	839	913	974	1180	1330	1424
21 СМЕДЕРЕВО SMEDEREVO																						54	139	217	331	463	531	642	652	678	752	813	1019	1169	1263
22 БЕЛГРАД BEOGRAD																							85	163	277	409	477	588	598	624	698	759	965	1115	1209
23 НОВИ САД NOVI SAD																								78	192	324	392	503	573	539	613	674	880	1030	1124
24 ВУКОВАР VUKOVAR																									114	246	314	425	435	461	535	598	802	952	1046
25 МОХАЧ MOHÁCS																										132	200	311	321	347	447	482	688	838	932
26 ДУНАЙВАРОШ DUNAUJVÁROS																											68	179	189	215	289	350	556	706	800
27 БУДАПЕШТ BUDAPEST																												111	121	147	221	282	486	638	732
28 АЛЬМАШФЮЗИТЕ-СЕНЬ ALMÁSFÜZITŐ-SZONY																													10	36	110	171	377	527	621
29 КОМАРНО KOMÁRNO																														26	100	161	367	517	611
30 ДЬЕР GYŐR																															74	135	341	491	585
31 БРАТИСЛАВА BRATISLAVA																																61	267	417	511
32 ВЕНА WIEN																																	206	356	450
33 ЛИНЦ LINZ																																		150	244
34 ДЕГГЕНДОРФ DEGGENDORF																																			94
35 РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG																																			



ЧАСТКИ РЕКИ ДУНАЙ ПО СТРАНАМ — SECTEURS DU DANUBE PAR PAYS



* Порт расположен на Килийском гирле
* Port situé dans le bras de Kilia

I

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ

TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО ДУНАЮ

Согласно принятому Дунайской Комиссией определению, общее количество перевезенных грузов по Дунаю составляют грузы, вывезенные из придунайских стран, плюс грузы, ввезенные из непридунайских стран и перевезенные в каботаже.

Из таблицы видно, что общий объем грузоперевозок по Дунаю за 20-ти летний период увеличился более, чем в 4,9 раза и составил в 1969 году 47,9 млн. тонн. Несмотря на неблагоприятные условия в отдельные годы /1954, 1956, 1961, 1967, 1969/, когда имело место некоторое сокращение объема перевозок по сравнению с предыдущими годами, общий темп роста был достаточно высоким и составил в среднем за указанный период 10,1% в год, что характеризует быстрое развитие транспортных операций на Дунае.

Следует отметить, что темпы роста каботажных перевозок опережают рост международных перевозок. За 20-ти летний период каботажные перевозки увеличились в 5,5 раза и в 1969 году их объем составил 30,2 млн. тонн, в то время как международные перевозки увеличились в 4 раза и в 1969 году их объем составил 16,5 млн. тонн. Объем грузов, поступивших с моря на Дунай через Сулинский канал, возрос за этот период в 12,5 раза и составил в 1969 году 1 236,6 тыс.тонн.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, le volume total des marchandises transportées sur le Danube comprend les marchandises sorties des pays danubiens, les marchandises entrées en provenance de pays non danubiens et les marchandises transportées en cabotage.

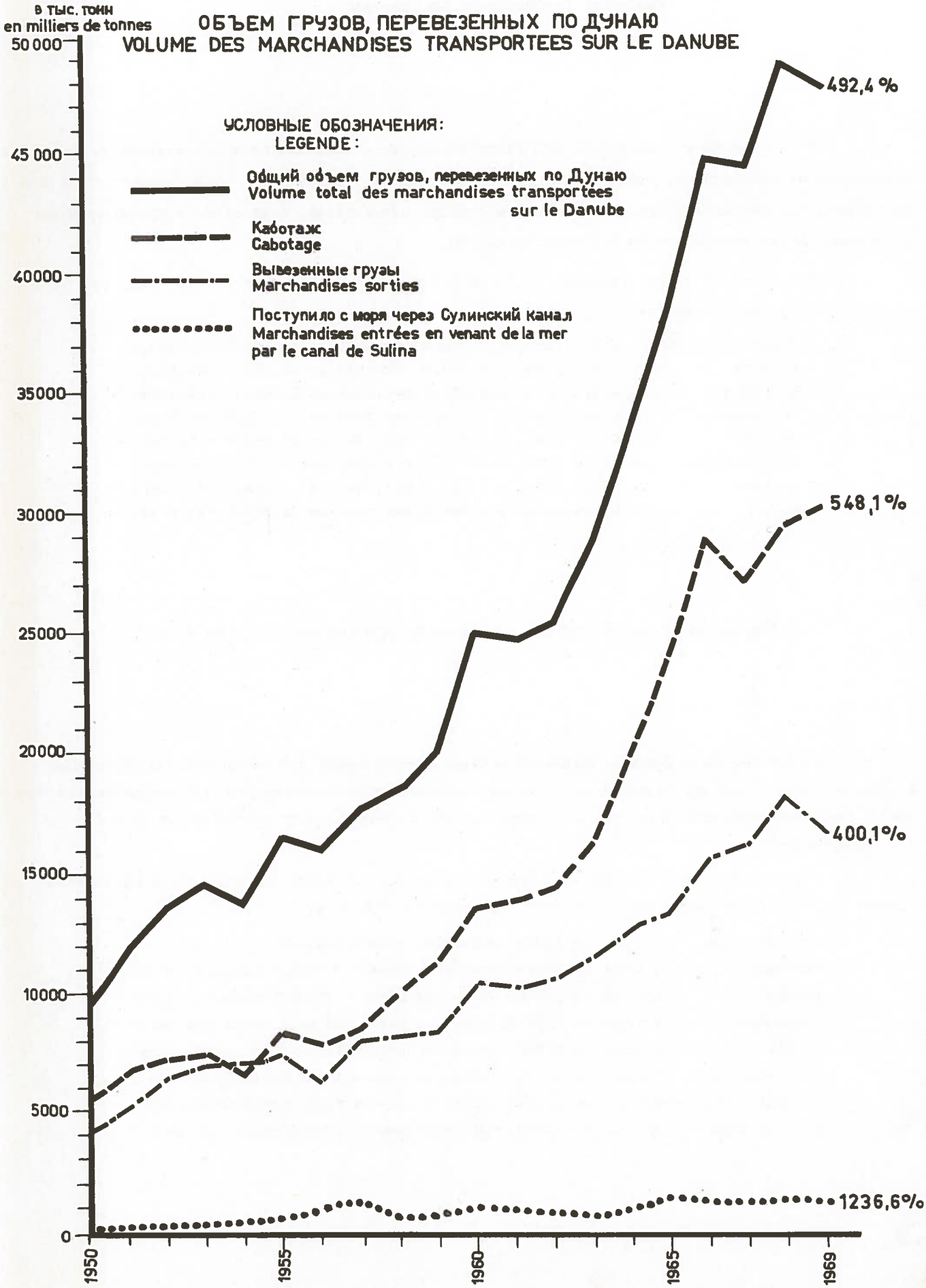
Les données du tableau ci-après indiquent qu'au cours de la période de 20 ans traitée, le volume total du trafic-marchandises sur le Danube a augmenté de plus de 4,9 fois, se chiffrant en 1969 à 47,9 millions de tonnes. Bien que pendant certaines années (1954, 1956, 1961, 1967 et 1969) des conditions de navigation défavorables aient provoqué une diminution du volume des transports par rapport aux années précédentes, l'accroissement général a été significatif, la moyenne annuelle atteignant 10,1% au cours de la période traitée. Ces chiffres caractérisent l'essor rapide des transports sur le Danube.

Il est à noter que le rythme de l'accroissement des transports en cabotage était plus rapide que celui des transports internationaux. En effet, au cours de la période considérée, les transports en cabotage ont augmenté de 5,5 fois - se chiffrant en 1969 à 30,2 millions de tonnes - alors que les transports internationaux n'ont augmenté que de 4 fois, leur volume atteignant 16,5 millions de tonnes en 1969. Le volume des marchandises arrivées sur le Danube par le canal de Sulina s'est accru pendant cette même période de 12,5 fois, se chiffrant en 1969 à 1.236,6 milliers de tonnes.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ

VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTEES SUR LE DANUBE

Годы Années	Грузы, вывезенные из стран по Дунаю Marchandises sorties des pays par voie du Danube		Грузы, перевезенные в каботаже по Дунаю Marchandises transportées en cabotage sur le Danube		Грузы, поступившие с моря на Дунай Marchandises arrivées sur le Danube en venant de la mer		Итого Total	
	в тыс. тонн en milliers de tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	в тыс. тонн en milliers de tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	в тыс. тонн en milliers de tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950	в тыс. тонн en milliers de tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950
1950	4 131	100,0	5 502	100,0	101	100,0	9 734	100,0
1951	5 206	126,0	6 668	121,2	176	174,3	12 050	123,8
1952	6 233	150,9	7 197	130,8	182	180,2	13 612	139,8
1953	6 904	167,1	7 475	135,9	268	265,3	14 647	150,5
1954	6 849	165,8	6 510	118,3	479	474,3	13 838	142,2
1955	7 553	182,8	8 397	152,6	598	592,1	16 548	170,0
1956	7 170	173,6	7 873	143,1	995	985,1	16 038	164,8
1957	8 078	195,5	8 545	153,3	1 236	1 223,8	17 859	183,5
1958	8 158	197,5	10 017	182,1	489	484,2	18 664	191,7
1959	8 355	202,3	11 246	204,4	634	627,7	20 235	207,9
1960	10 412	252,0	13 643	248,0	999	989,1	25 054	257,4
1961	10 252	248,2	13 713	249,2	930	920,8	24 895	255,8
1962	10 479	253,7	14 304	260,0	851	842,6	25 634	263,3
1963	11 397	275,9	16 636	302,4	771	763,4	28 804	295,9
1964	12 643	306,1	20 020	363,9	987	977,2	33 650	345,7
1965	13 427	325,0	23 865	433,8	1 382	1 368,3	38 674	397,3
1966	15 671	379,4	27 950	508,0	1 224	1 211,9	44 845	460,7
1967	16 130	390,5	27 025	491,2	1 321	1 307,9	44 476	456,9
1968	18 209	440,8	29 473	535,6	1 368	1 354,5	49 050	503,9
1969	16 527	400,1	30 155	548,1	1 249	1 236,6	47 931	492,4


в тыс. тонн
en milliers de tonnes
ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTEES SUR LE DANUBE
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:
LEGENDE:
Общий объем грузов, перевезенных по Дунаю
Volume total des marchandises transportées sur le Danube
Каботаж
Cabotage
Вывезенные грузы
Marchandises sorties
Поступило с моря через Сулинский канал
Marchandises entrées en venant de la mer par le canal de Sulina
492,4 %
548,1 %
400,1 %
1236,6 %
50 000
45 000
40000
35000
30000
25000
20000
15000
10000
5000
0
1950
1955
1960
1965
1969

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО СТРАНАМ

В соответствии с принятыми Дунайской Комиссией статистическими определениями, общее количество перевезенных по Дунаю грузов для каждой страны в отдельности представляет собой сумму грузов, вывезенных из страны, ввезенных в страну, перевезенных в каботаже и проследовавших по участку Дуная данной страны сквозным транзитом.

Как видно из данных таблицы, за 20-летний период, с 1950 года по 1969 год, эти грузоперевозки возросли на учасках:

- Советского Союза - в 6,3 раза, с 2 135,0 тыс.тонн до 13 423,0 тыс.тонн;
- Румынии - в 3,4 раза, с 3 057,0 тыс.тонн до 10 262,0 тыс.тонн;
- Болгарии - в 6,2 раза, с 2 042,0 тыс.тонн до 12 662,0 тыс.тонн;
- Югославии - в 4,6 раза, с 3 010,0 тыс.тонн до 13 964,0 тыс.тонн;
- Венгрии - в 2,6 раза, с 5 236,0 тыс.тонн до 13 493,0 тыс.тонн;
- Чехословакии - в 7,5 раза, с 1 072,0 тыс.тонн до 8 092,0 тыс.тонн;
- Австрии - в 4,4 раза, с 1 642,0 тыс.тонн до 7 238,0 тыс.тонн;
- Ф Р Г - в 2,9 раза, с 1 335,0 тыс.тонн до 3 882,0 тыс.тонн.

ACCROISSEMENT DU VOLUME DES TRANSPORTS DE MARCHANDISES, PAR PAYS

Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, la quantité totale des marchandises transportées sur le Danube par un pays donné se compose des marchandises sorties du pays, des marchandises entrées dans le pays, des marchandises transportées en cabotage, et des marchandises ayant transité de bout en bout le secteur du pays donné.

Les données ci-après indiquent la mesure de l'accroissement du volume des transports de marchandises réalisés sur le Danube au cours de la période de 20 ans, de 1950 à 1969, et par pays:

- Union Soviétique - 6,3 fois, de 2.135,0 milliers de tonnes à 13.423,0 milliers de tonnes;
- Roumanie - 3,4 fois, de 3.057,0 milliers de tonnes à 10.262,0 milliers de tonnes;
- Bulgarie - 6,2 fois, de 2.042,0 milliers de tonnes à 12.662,0 milliers de tonnes;
- Yougoslavie - 4,6 fois, de 3.010,0 milliers de tonnes à 13.964,0 milliers de tonnes;
- Hongrie - 2,6 fois, de 5.236,0 milliers de tonnes à 13.493,0 milliers de tonnes;
- Tchécoslovaquie - 7,5 fois, de 1.072,0 milliers de tonnes à 8.092,0 milliers de tonnes;
- Autriche - 4,4 fois, de 1.642,0 milliers de tonnes à 7.238,0 milliers de tonnes;
- RF d'Allemagne - 2,9 fois, de 1.335,0 milliers de tonnes à 3.882,0 milliers de tonnes.

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА ПО СТРАНАМ
ACCROISSEMENT DU VOLUME DES TRANSPORTS DE MARCHANDISES, PAR PAYS

Страны Pays	Годы Année	Грузы Marchandises			Всего Total		Сквозной транзит Transit de bout en bout	Итого Total	
		вывоз sorties	ввоз entrées	каботаж cabotage	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950		в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к 1950 г. en % par rapport à 1950
СССР URSS	1950	498	317	320	2 135	100,0	-	2 135	100,0
	1955	1 275	905	1 308	3 488	163,4	-	3 488	163,4
	1960	3 414	582	2 309	6 305	295,3	-	6 305	295,3
	1965	5 936	840	4 088	10 864	508,9	-	10 864	508,9
	1969	7 981	1 434	4 008	13 423	628,7	-	13 423	628,7
СРР RSR	1950	749	34	952	1 735	100,0	1 322	3 057	100,0
	1955	1 364	123	1 356	2 843	163,9	1 589	4 432	145,0
	1960	1 562	306	1 762	3 630	209,2	2 596	6 226	203,7
	1965	2 090	360	2 914	5 364	309,2	4 390	9 754	319,1
	1969	1 679	253	4 238	6 170	355,6	4 092	10 262	335,7
НРБ RPB	1950	328	285	201	814	100,0	1 228	2 042	100,0
	1955	388	607	464	1 459	179,2	1 608	3 067	150,2
	1960	565	1 399	882	2 846	349,6	2 980	5 826	285,3
	1965	453	2 782	2 354	5 589	686,6	3 904	9 493	468,9
	1969	664	3 784	4 122	8 570	1 052,8	4 092	12 662	620,1
СФРЮ RSFY	1950	217	148	939	1 304	100,0	1 706	3 010	100,0
	1955	401	123	1 496	2 020	154,9	2 873	4 893	162,6
	1960	782	711	2 768	4 261	326,8	4 152	8 413	279,5
	1965	849	1 026	4 406	6 281	481,7	4 716	10 997	365,3
	1969	1 018	1 738	6 979	9 735	746,5	4 233	13 968	464,0
ВНР RPH	1950	594	406	3 056	4 056	100,0	1 180	5 236	100,0
	1955	471	1 049	3 211	4 731	116,6	2 244	6 975	133,2
	1960	291	1 242	3 967	5 500	135,6	4 125	9 625	183,8
	1965	617	1 234	5 784	7 635	188,2	4 160	11 795	225,3
	1969	1 155	1 342	7 171	9 668	238,4	3 824	13 492	257,7
ЧССР RSTch	1950	235	623	20	878	100,0	194	1 072	100,0
	1955	337	1 654	184	2 175	247,6	1 139	3 314	309,1
	1960	731	1 532	575	2 838	323,2	3 032	5 870	547,6
	1965	966	1 363	2 758	5 087	579,4	3 067	8 154	760,6
	1969	1 334	783	2 180	4 297	489,4	3 796	8 093	754,9
АР RA	1950	337	1 160	9	1 506	100,0	136	1 642	100,0
	1955	1 469	1 882	284	3 635	241,4	508	4 143	252,3
	1960	1 326	3 095	1 189	5 610	372,5	692	6 302	383,8
	1965	1 040	3 492	764	5 296	351,7	689	5 985	364,5
	1969	1 232	4 486	684	6 402	425,1	836	7 238	440,8
ФРГ RFA	1950	1 173	157	5	1 335	100,0	-	1 335	100,0
	1955	1 848	955	94	2 901	217,3	-	2 901	217,3
	1960	1 741	1 319	191	3 251	243,5	-	3 251	243,5
	1965	1 475	1 233	797	3 505	262,5	-	3 505	262,5
	1969	1 463	1 643	776	3 882	290,8	-	3 882	290,8

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ И ДРУГИМИ СТРАНАМИ

Данные, приведенные в таблице, характеризуют развитие объема перевозок по Дунаю между придунайскими и непридунайскими странами.

Из таблицы видно, что общий объем этих перевозок увеличился за рассматриваемый период более чем в 4 раза и в 1969 году составил 16,7 млн.тонн. Особенно быстрое развитие грузоперевозок в обоих направлениях наблюдалось между Советским Союзом и Болгарией, их объем возрос в 31 раз, с 118,0 тыс.тонн в 1950 году до 3 720,0 тыс. тонн в 1969 году; объем перевозок между Советским Союзом и Югославией возрос в 25,6 раза, с 50,0 тыс.тонн в 1955 году до 1 289,0 тыс. тонн в 1969 году; между Советским Союзом и Австрией - в 7,6 раза, с 191,0 тыс. тонн в 1951 году до 1 450,0 тыс.тонн в 1969 году. Это показывает на возросшее значение дунайского водного пути с точки зрения международных перевозок.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ENTRE PAYS DANUBIENS ET PAYS NON-DANUBIENS

Les données du tableau caractérisent l'accroissement du volume du trafic-marchandises sur le Danube en provenance et à destination des pays danubiens et des pays non danubiens.

Le tableau indique qu'au cours de la période considérée, le volume total de ces transports a augmenté de plus de 4 fois, se chiffrant en 1969 à 16,7 millions de tonnes. Un accroissement particulièrement rapide a été enregistré dans le mouvement des marchandises entre les pays suivants: Union Soviétique et Bulgarie, - accroissement du volume de 31 fois, passant de 118,0 milliers de tonnes en 1950 à 3.720,0 milliers de tonnes en 1969; Union Soviétique et Yougoslavie - de 25,6 fois, de 50,0 milliers de tonnes en 1955 à 1 289,0 milliers de tonnes en 1969; Union Soviétique et Autriche - de 7,6 fois, de 191,0 milliers de tonnes en 1951 à 1 450,0 milliers de tonnes en 1969. Ces chiffres témoignent de l'importance que représente le Danube au point de vue des transports internationaux.

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ И ДРУГИМИ СТРАНАМИ
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ENTRE PAYS DANUBIENS ET PAYS NON-DANUBIENS

Страна отправления / Pays d'expédition	Страна назначения / Pays de destination	СССР URSS	СРР RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTch	АР RA	ФРГ RFA	Другие страны / Autres pays	ИТОГО TOTAL
СССР *) URSS	I950		0,7	23,6	-	I44,4	328,5	-	-	-	497,5
	I955		II,8	I54,5	44,5	380,5	66I,5	3,7	-	I8,7	I 275,2
	I960		I45,2	400,8	35I,8	628,I	705,9	I I43,6	-	38,5	3 4I3,9
	I965		0,5	I 993,6	672,3	869,8	589,7	I 297,I	I,3	5I2,0	5 936,3
	I969		-	3 I97,I	I I55,0	920,0	220,0	I 335,0	2,2	378,0	7 207,3
СРР *) RSR	I950	470,0		I5I,0	-	46,0	74,0	I,0	-	7,0	749,0
	I955	285,0		287,0	32,0	III,0	427,0	43,0	I6,0	I63,0	I 364,0
	I960	97,0		454,0	I24,0	32,0	II5,0	I5I,0	84,0	505,0	I 562,0
	I965	23,0		292,0	24I,0	53,0	669,0	I02,0	53,0	657,0	2 090,0
	I969	0,8		283,2	367,0	4I,5	400,0	2I2,0	96,0	876,0	2 276,5
НРБ *) RPB	I950	94,0	-		-	I23,0	78,7	8,0	-	24,3	328,0
	I955	I05,2	5,8		I,0	I30,0	I28,7	4,0	3,2	I0,0	387,9
	I960	I70,3	I,0		36,0	I33,0	37,0	48,0	6,8	I32,9	565,9
	I965	339,2	0,4		2,5	6,9	4,2	88,I	9,9	2,2	453,4
	I969	522,7	-		28,0	5,3	28,0	39,0	40,5	I,3	660,8
СФРЮ *) RSFY	I950	-	-	-		-	II6,0	47,0	54,0	-	2I7,0
	I955	5,8	3,0	-		3,0	43,0	38,0	308,0	-	400,8
	I960	45,4	2,0	5,0		I2,0	52,0	I44,0	520,9	I,0	782,3
	I965	I2I,0	65,0	93,0		I4,0	4,0	236,0	3I4,0	2,0	849,0
	I969	I33,9	-	47,4		57,5	I28,0	247,0	39I,5	-	I 005,3
ВНР *) RPH	I950	56I,2	7,0	7,0	2,0		4,0	I3,0	-	-	594,2
	I955	227,8	73,0	II,I	-		27,4	56,0	76,0	-	47I,3
	I960	3,0	24,0	33,0	8,0		-	II5,0	9I,0	I7,0	29I,0
	I965	72,9	I6,9	58,9	8,2		25,0	208,0	I95,4	30,8	6I6,I
	I969	I33,I	-	55,9	65,0		-	583,0	3II,4	4,3	I I52,7
ЧССР *) RSTch	I950	-	2I,0	90,8	36,0	87,0		-	-	-	234,8
	I955	22,6	22,0	94,8	II,0	I22,0		-	-	64,6	337,0
	I960	42,0	II9,0	299,0	39,0	93,0		59,0	5,0	75,0	73I,0
	I965	83,0	2I0,0	I86,0	I39,0	66,0		269,0	I3,0	-	966,0
	I969	78,8	8,0	79,0	63,0	94,I		79I,0	3I,9	-	I I45,8
АР *) RA	I950	I9I,3	-	I0,0	28,0	5,0	-		I02,8	-	337,I
	I955	246,I	-	9,0	25,0	207,0	366,2		555,4	-	I 408,7
	I960	33,0	4,0	23,0	I09,0	304,0	242,0		6II,0	-	I 326,0
	I965	I38,0	4,0	46,0	68,0	I52,0	6I,0		57I,0	-	I 040,0
	I969	II5,4	II5,0	25,0	20,0	I69,I	6,0		769,9	-	I 220,4
ФРГ *) RFA	I950	-	-	-	82,0	-	-	I 09I,3		-	I I73,3
	I955	-	-	-	9,0	95,3	-	I 743,5		-	I 847,8
	I960	-	5,0	I83,0	42,0	24,7	52,0	I 434,0		-	I 740,7
	I965	-	62,2	23,0	3,8	64,7	0,2	I 32I,2		-	I 475,I
	I969	0,6	26,0	65,I	40,0	39,6	I,0	I 279,0		-	I 45I,3
Другие страны **) Autres pays	I950	-	5,0	2,8	-	-	22,0	-	-		29,8
	I955	I2,8	7,0	50,2	-	-	-	-	-		70,0
	I960	I9I,2	6,0	I,6	I,0	I5,0	328,I	-	-		542,9
	I965	209,0	I5,0	50,0	5,0	I4,0	-	8,0	-		30I,0
	I969	449,I	I04,0	3I,7	-	I4,4	-	-	-		599,2
ИТОГО TOTAL	I950	I 3I6,5	33,7	285,2	I48,0	405,7	623,2	I I60,3	I56,8	3I,3	4 I60,7
	I955	905,3	I22,6	606,6	I22,5	I 048,8	I 653,8	I 888,2	958,6	256,3	7 562,7
	I960	58I,9	306,2	I 399,4	7I0,8	I 24I,8	I 532,0	3 094,6	I 3I8,7	769,4	I0 954,8
	I965	986,I	374,0	2 742,5	I I39,8	I 240,4	I 353,I	3 529,4	I I57,6	I 204,0	I3 726,9
	I969	I 434,4	253,0	3 784,4	I 738,0	I 34I,5	783,0	4 486,0	I 643,4	I 259,6	I6 723,3

*) по данным страны прибытия грузов - d'après les données du pays de l'arrivée des marchandises

**) по данным страны отправления грузов - d'après les données du pays d'expédition

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ СУЛИНСКОГО КАНАЛА

Грузоперевозки, осуществленные через Сулинский канал, как это видно из нижеприведенной таблицы, возросли за 20-летний период в I2,I раза и составили в I969 году I,2 млн.тонн. Такое развитие грузоперевозок говорит о все возрастающем значении Дуная как водной магистрали, по которой перевозятся значительные количества грузов придунайских и других стран назначением в порты многих стран мира и в обратном направлении - в придунайские и в другие страны Европы. В I969 году через Сулинский канал прошло I690 морских и специальных речно-морских судов.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DU CANAL DE SULINA

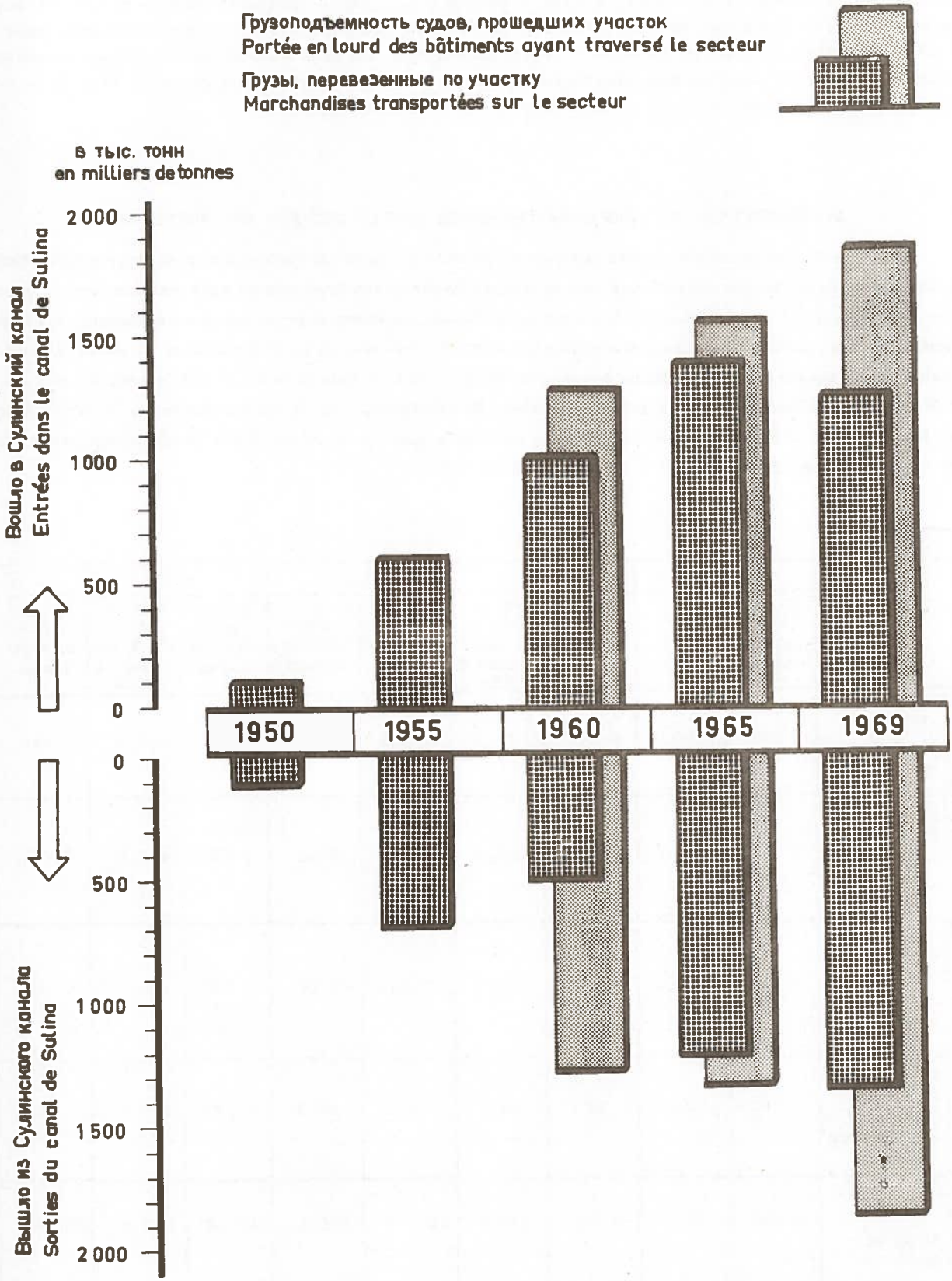
Les données du tablcau ci-après indiquent qu'au cours de la période considérée, le transport de marchandises par le canal de Sulina a augmenté de 12,1 fois, se chiffrant en 1969 à 1,2 million de tonnes. Cette augmentation illustre l'importance croissante du Danube en tant que voie navigable qui sert au transport d'une grande quantité de marchandises en provenance des pays danubiens et non danubiens à destination de ports danubiens et vice versa en provenance de ces pays à destination des pays danubiens et autres pays européens. En 1969, 1690 bateaux maritimes et bateaux de navigation fleuve-mer ont traversé le canal de Sulina.

		I950		I955		I960		I965		I969	
		В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % En %	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950
Вошло в Сулинский канал Entrées dans le canal de Sulina	Грузоподъемность Portée en lourd	..	..	..	..	I 267	I00,0	I 448	II4,3 *	I 838	I45,I *
	Количество грузов Quantité de marchandises	I0I	I00,0	598	592,I	999	989,I	I 382	I 368,3	I 249	I 236,0
Вышло из Сулинского канала Sorties du canal de Sulina	Грузоподъемность Portée en lourd	..	..	..	..	I 276	I00,0	I 334	I04,6 *	I 856	I45,5 *
	Количество грузов Quantité de marchandises	II4	I00,0	683	559,I	498	436,8	I 2I2	I06,4	I 344	I I78,9
Итого Total	Грузоподъемность Portée en lourd	..	..	..	..	2 543	I00,0	2 782	I09,4 *	3 694	I45,3 *
	Количество грузов Quantité de marchandises	2I5	I00,0	I 28I	598,6	I 497	699,5	2 594	I 2I2,I	2 593	I 2II,7

* В % к I960 году

En % par rapport à 1960

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ СУЛИНСКОГО КАНАЛА
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR DU CANAL DE SULINA



РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

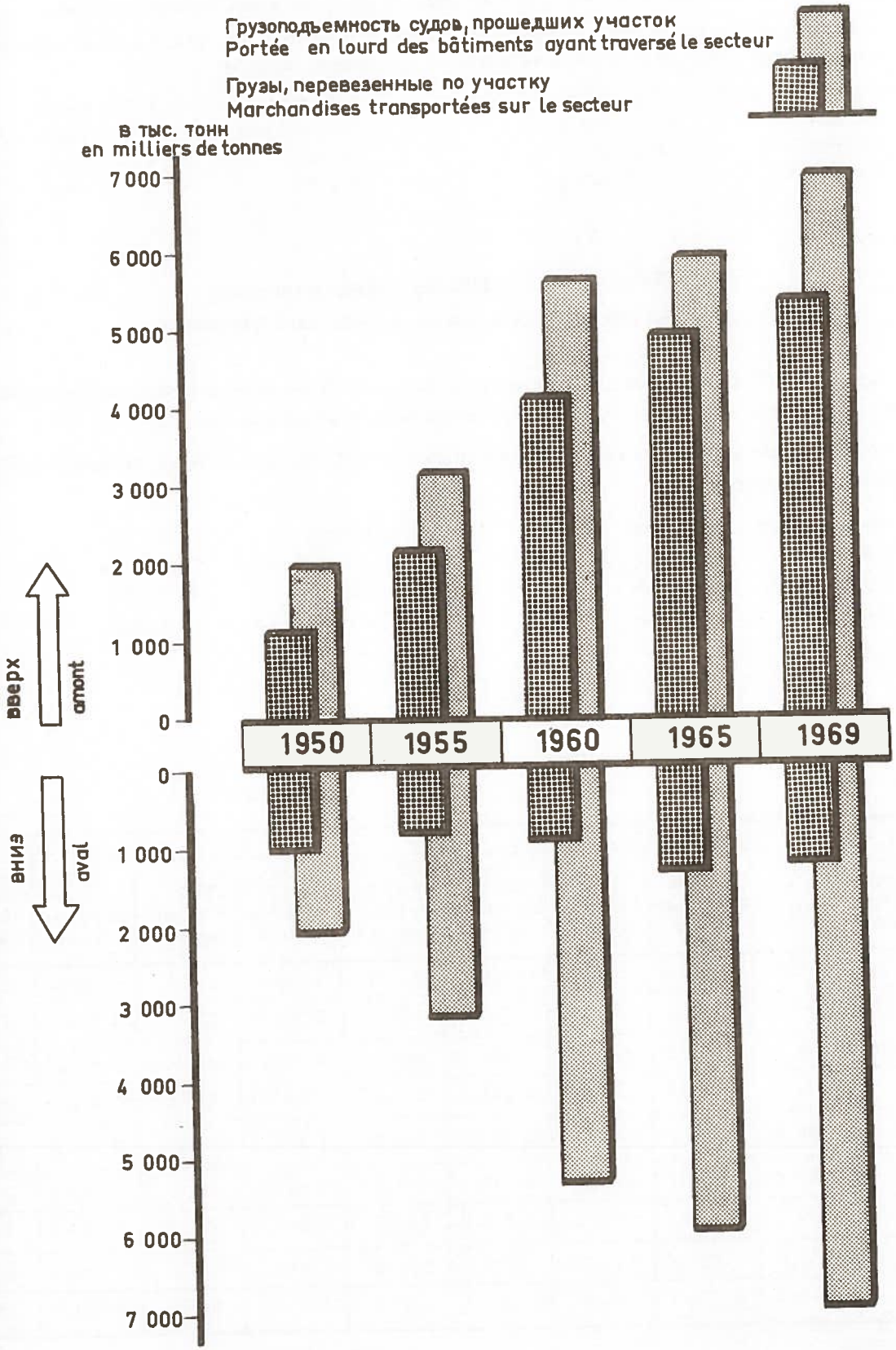
Как видно из данных нижеприведенной таблицы, развитие грузоперевозок на участке Железных Ворот носило специфический характер. Общий объем грузоперевозок за 20-летний период на этом участке возрос в 3,I раза, составив в I969 году 6,4 млн. тонн. В то же время объем грузов, перевезенных по участку вверх, возрос в 4,7 раза, а вниз - только в I,2 раза. Грузоподъемность судов, прошедших вверх, увеличилась с I 982,0 тыс.тонн в I950 году до 6 946,0 тыс.тонн в I969 году и прошедших вниз - с 2 058,0 тыс.тонн до 6 982,0 тыс.тонн. Вследствие этого, процент использования грузоподъемности судов, прошедших вверх по участку Железных Ворот, увеличился с 55,8% в I950 году до 75,4% в I969 году, а вниз, наоборот, снизился с 48% в I950 году до I7,4% в I969 году.

DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER

Les données du tableau ci-après montrent le caractère spécifique de l'accroissement du trafic-marchandises sur le secteur des Portes de Fer. Au cours de la période de 20 ans considérée, le volume total du trafic-marchandises sur ce secteur s'est accru de 3,1 fois, se chiffrant en 1969 à 6,4 millions de tonnes. Le volume des marchandises transportées vers l'amont a augmenté de 4,7 fois, tandis que celui des marchandises transportées vers l'aval, de 1,2 fois seulement. La portée en lourd des bâtiments montants a passé de 1 982,0 milliers de tonnes en 1950 à 6.946,0 milliers de tonnes en 1969, et celle des avalants, de 2 058,0 milliers de tonnes à 6 982,0 milliers de tonnes. En conséquence, sur le secteur des Portes de Fer le pourcentage de l'exploitation de la portée en lourd des bâtiments montants a passé de 55,8% en 1950 à 75,4% en 1969, tandis que celui des avalants qui était de 48% en 1950 a baissé à 17,4% en 1969.

		I950		I955		I960		I965		I969	
		В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % En %	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950	В тыс. тонн En 1000 tonnes	В % к I950 г. En % par rapport à 1950
вверх - amont	Грузоподъемность Portée en lourd	I 982	I00,0	3 I49	I58,9	5 473	276,I	5 9I6	298,5	6 946	350,5
	Количество грузов Quantité de marchandises	I I07	I00,0	2 I52	I94,4	4 065	367,2	4 65I	420,I	5 238	473,2
вниз - aval	Грузоподъемность Portée en lourd	2 058	I00,0	3 I7I	I54,I	5 306	257,8	5 938	288,5	6 982	339,3
	Количество грузов Quantité de marchandises	988	I00,0	827	83,7	892	90,3	I 299	I3I,5	I 208	I22,3
итого - Total	Грузоподъемность Portée en lourd	4 040	I00,0	6 320	I56,4	I0 779	266,8	II 854	293,4	I3 928	344,7
	Количество грузов Quantité de marchandises	2 095	I00,0	2 979	I42,2	4 957	236,6	5 950	284,0	6 446	307,7

РАЗВИТИЕ ГРУЗООБОРОТА НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ
DEVELOPPEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER



РОСТ ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ, ВЫПОЛНЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

Как видно из нижеследующей таблицы, общий объем тоннокилометровой продукции увеличился за 20-летний период в 4,2 раза и составил в I969 году более I5,0 млрд. тоннокилометров.

Среднегодовые темпы роста за указанный период составили 9,8%. Объем тоннокилометровой продукции по отдельным придунайским странам возрос в следующих размерах:

Советского Союза - в 3,5 раза;
Румынии - в I,7 раза;
Болгарии - в I0,2 раза;
Югославии - в 2,9 раза;
Венгрии - в 2,9 раза;
Чехословакии - в 3,0 раза;
Австрии - в 7,8 раза;
Ф Р Г - в 5,6 раза.

ACCROISSEMENT DU NOMBRE DES TONNES-KILOMETRES REALISEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS

Les données du tableau ci-après indiquent que le nombre total des tonnes-km effectuées au cours de la période traitée a augmenté de 4,2 fois, se chiffrant en 1969 à plus de 15,0 milliards de tonnes-km.

L'accroissement moyen annuel durant cette période était de 9,8%. Par pays danubiens, le nombre de tonnes-km réalisées s'est accru comme suit:

Union Soviétique - 3,5 fois
Roumanie - 1,7 fois
Bulgarie - 10,2 fois
Yougoslavie - 2,9 fois
Hongrie - 2,9 fois
Tchécoslovaquie - 3,0 fois
Autriche - 7,8 fois
RF d'Allemagne - 5,6 fois

Страны / Pays	I950		I955		I960		I965		I969	
	В млн. т-км / En millions de t-km	В % / En %	В млн. т-км / En millions de t-km	В % к I950 г. / En % par rapport à 1950	В млн. т-км / En millions de t-km	В % к I950 г. / En % par rapport à 1950	В млн. т-км / En millions de t-km	В % к I950 г. / En % par rapport à 1950	В млн. т-км / En millions de t-km	В % к I950 г. / En % par rapport à 1950
СССР URSS	I 566,I	I00,0	2 4I5,8	I54,3	3 I28,4	I99,8	4 I36,2	264,I	5 43I,4	346,8
СРР RSR	666,8	I00,0	648,5	97,3	865,0	I29,7	I 3I8,0	I97,7	I I65,0	I74,7
НРБ RPB	I58,2	I00,0	37I,5	234,8	6I5,0	388,7	I 094,7	692,0	I 607,0	I 0I5,8
СФРЮ RSFY	..	..	797,0	I00,0	I 8I2,0	227,4*	2 I45,0	269,I*	2 349,0	294,7*
ВНР RPH	509,0	I00,0	795,8	I56,3	I I75,0	230,8	I 5I2,I	297,I	I 497,4	294,2
ЧССР RSTch	409,6	I00,0	9I8,I	224,I	I 339,6	327,I	I 5I3,8	369,6	I 243,0	303,5
АР RA	I8I,4**	I00,0	507,3**	279,7	96I,6**	530,I	I 330,0	734,2	I 4I3,8	779,4
ФРГ RFA	67,6**	I00,0	II7,I**	I73,2	I23,I**	I82,I	36I,0	534,8	377,6	558,5
Итого Total	3 558,7	I00,0	6 57I,I	I84,6	I0 0I9,7	28I,6	I3 4I0,8	376,9	I5 084,2	423,9

* В % к I965 году.

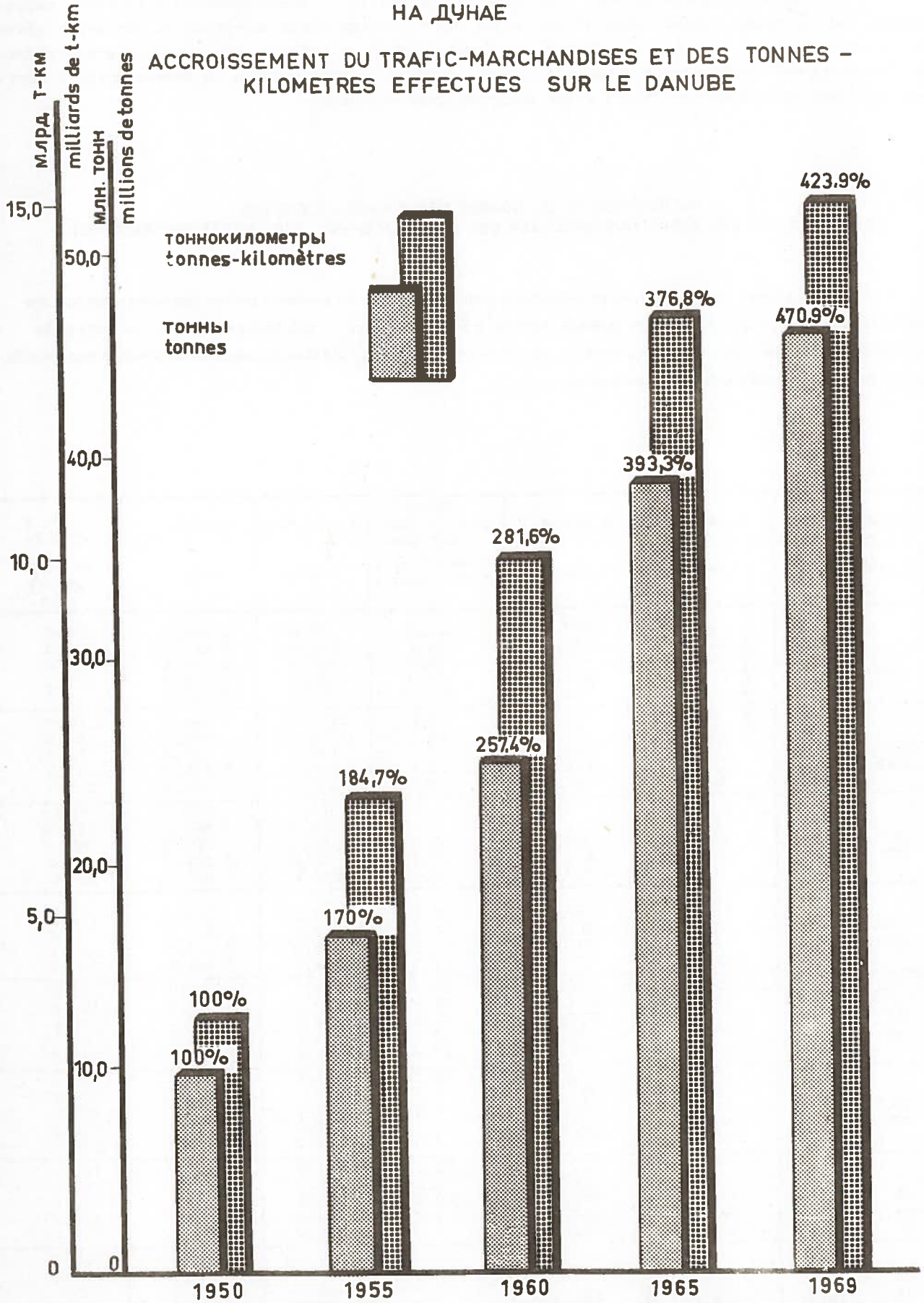
** Тонно-километровая продукция, выполненная только на участке страны:

En % par rapport à 1965

Tonnes-kilomètres réalisées sur le secteur du pays seulement

РОСТ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ И ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ НА ДУНАЕ

ACCROISSEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES ET DES TONNES - KILOMETRES EFFECTUES SUR LE DANUBE



РОСТ ТОННОКИЛОМЕТРОВОЙ ПРОДУКЦИИ, ВЫПОЛНЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН ПО ВИДАМ ПЕРЕВОЗОК

В нижеприведенной таблице даны сведения об объеме тоннокилометровой продукции, выполненной национальными судами придунайских стран, по отдельным видам перевозок /в вывозе, в ввозе, между иностранными портами и в каботаже/ за период с I950 по I969 гг. Как и в предыдущей таблице, показывающей объем грузоперевозок в тоннах, цифровые данные таблицы свидетельствуют о быстром развитии экономических связей между придунайскими странами.

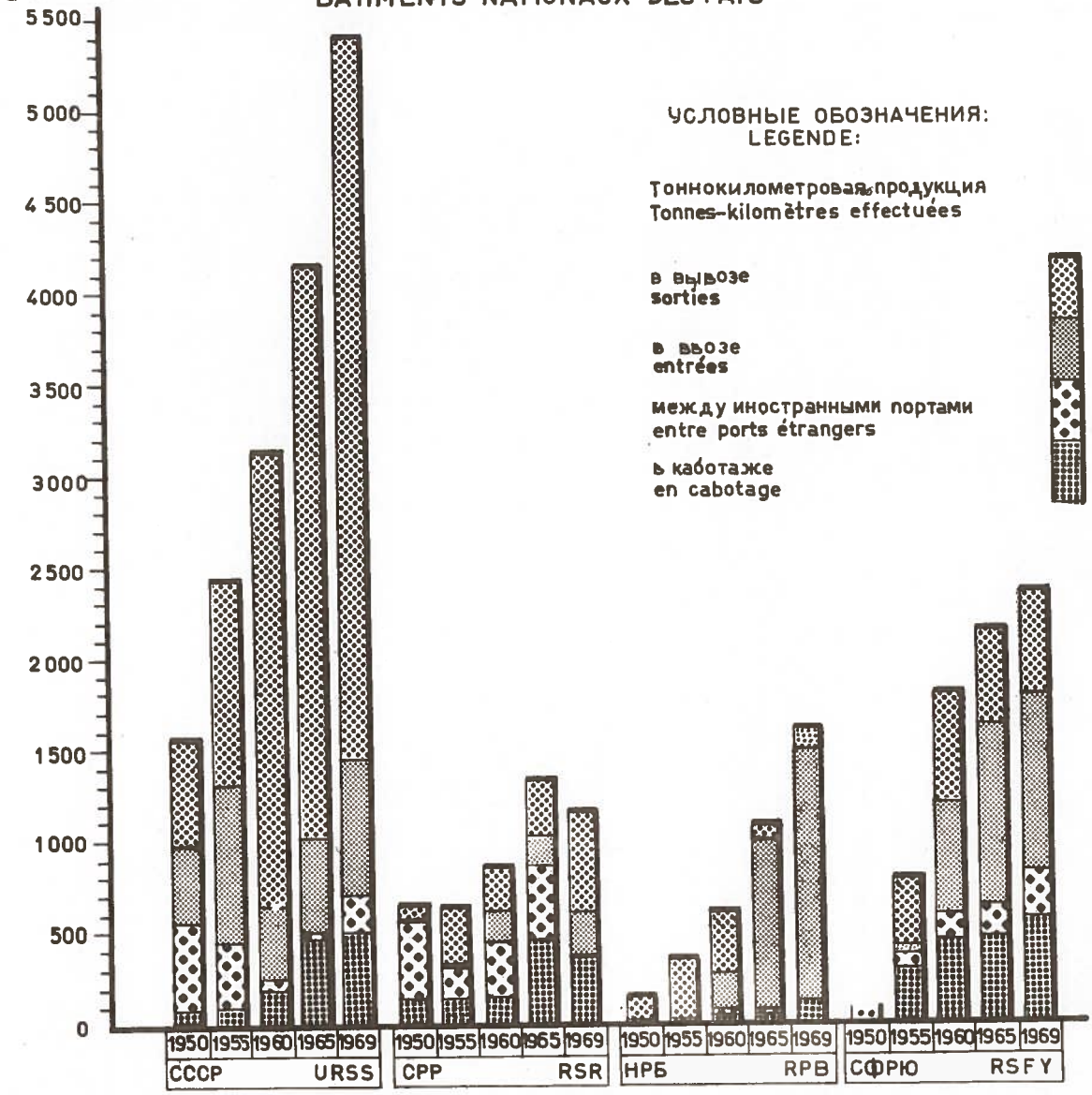
ACCROISSEMENT DU NOMBRE DES TONNES-KILOMETRES REALISEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS, PAR NATURE DE TRANSPORT

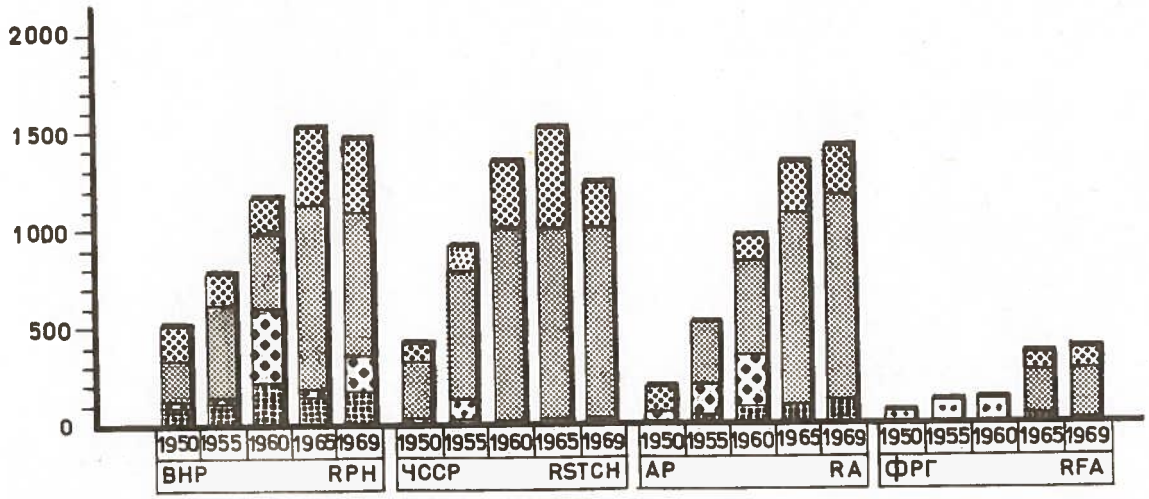
Les données du tableau ci-après indiquent le nombre de tonnes-km réalisées par les bâtiments nationaux des pays danubiens, par nature de transport (entrées, sorties, transports entre ports étrangers, cabotage) au cours de la période de 1950 à 1969. Les chiffres de ce tableau, tout comme ceux du tableau précédent, témoignent du développement rapide des relations économiques entre les pays danubiens.

Страны Pays	Годы Années	В вывозе Entrées	В ввозе Sorties	Между иностранными портами Transports entre ports étrangers	В каботаже Cabotage	Итого Total	В % к I950 г. En % par rapport à 1950
СССР URSS	I950	578,6	847,7	III,8	28,0	I 566,I	I00,0
	I955	I II4,5	86I,2	324,I	II6,0	2 4I5,8	I54,3
	I960	2 484,9	37I,3	67,2	205,0	3 I28,4	I99,8
	I965	3 I27,I	5I9,8	36,5	452,8	4 I36,2	264,I
	I969	4 045,4	742,6	I90,9	503,6	5 482,8	346,8
СРР RSR	I950	88,9	4,9	396,0	I77,0	666,8	I00,0
	I955	3I6,0	I9,0	I39,7	I73,8	648,5	97,3
	I960	260,9	I88,6	240,2	I75,3	865,0	I29,7
	I965	288,0	I65,0	433,0	432,0	I 3I8,0	I97,7
	I969	567,0	226,0	5,0	367,0	I I65,0	I74,7
НРБ RPB	I950	I47,0	-	-	II,2	I58,2	I00,0
	I955	34I,8	-	-	23,7	365,5	234,8
	I960	334,6	206,6	35,4	38,4	6I5,0	388,7
	I965	90,7	9I5,I	33,I	55,8	I 094,7	692,0
	I969	94,4	I 359,3	I,I	I52,2	I 607,0	I 0I5,8
СФРЮ RSFY	I950	..	..	..	..	..	..
	I955	373,0	42,0	85,0	297,0	797,0	I00,0
	I960	607,0	6I2,0	I35,0	458,0	I 8I2,0	227,3
	I965	528,0	985,0	I68,0	464,0	2 I45,0	269,I
	I969	550,0	972,0	I49,0	678,0	2 349,0	294,7
ВНР RPH	I950	I58,I	235,4	35,0	80,5	509,0	I00,0
	I955	I78,7	473,2	35,8	I08,I	795,8	I56,3
	I960	I74,3	8I5,2	6I,5	I24,0	I I75,0	230,8
	I965	379,8	888,6	69,8	I73,9	I 5I2,I	297,I
	I969	387,2	746,0	I8I,6	I82,6	I 497,4	294,2
ЧССР RSTch	I950	87,9	272,I	48,2	I,4	409,6	I00,0
	I955	I3I,5	783,9	0,I	2,6	9I8,I	224,I
	I960	332,7	I 000,2	0,3	6,4	I 339,6	327,0
	I965	498,0	993,0	-	22,8	I 5I3,8	369,6
	I969	468,0	752,0	9,0	I4,0	I 243,0	303,5
АР RA	I950	I20,6	-	59,8	I,0	I8I,4	I00,0
	I955	302,8	-	I66,2	38,3	507,3	285,2
	I960	I52,5	482,4	240,6	86,I	96I,6	530,I
	I965	243,0	993,0	I,0	95,0	I 332,0	734,3
	I969	244,0	I 04I,I	2,3	I26,0	I 4I3,8	779,4
ФРГ RFA	I950	..	..	..	..	67,6	I00,0
	I955	..	..	..	..	II7,I	I73,2
	I960	..	..	..	..	I23,I	I82,I
	I965	I09,0	230,0	-	22,0	36I,0	534,0
	I969	I05,7	264,4	-	7,5	377,6	558,6

ТОННОКИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ, ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАН

TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS





II
ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

Общий грузооборот дунайских портов подсчитан как сумма погруженных на суда и выгруженных с судов грузов во всех придунайских портах за истекший год. Грузы иностранного происхождения, относящиеся к категории внешнеторгового транзита, /например, прибывающие в порт на морских судах либо в железнодорожных вагонах для перегрузки на баржи и отправки по Дунаю/ считаются также погруженными, либо выгруженными грузами в данном порту.

Быстрый рост грузовых перевозок по Дунаю обусловил увеличение объема грузов, переработанных в дунайских портах.

Как видно из данных нижеследующей таблицы, общий грузооборот дунайских портов возрос за 20-летний период более чем в 4,6 раза и составил в 1969 году 83 386,0 млн.тонн.

По отдельным странам общий грузооборот возрос в следующих размерах:

Советского Союза - в 6,5 раза; Румынии - в 3,6; Болгарии - в 13,9; Югославии - в 5,8; Венгрии - в 2,4; Чехословакии - в 6,8; Австрии - в 5,7; ФРГ - в 3,4 раза.

Сведения, полученные за последние 8 лет, по номенклатуре грузов показывают, что наибольший удельный вес в грузообороте дунайских портов занимают следующие грузы:

- минеральное сырье, за исключением руд	- 39-41%
- железная руда, железный лом	- 11-13%
- известь, цемент, прочие материалы	- 10-12%
- твердое топливо	- 9-11%
- нефть и нефтяные продукты, газ	- 8-10%

Удельный вес этих массовых грузов в общем грузообороте дунайских портов составляет в среднем 82%.

TRAFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

Le trafic-marchandises total des ports danubiens représente la somme des marchandises chargées et des marchandises déchargées dans tous les ports danubiens au cours de l'année considérée. Les marchandises d'origine étrangère qui font partie de la catégorie des marchandises de commerce extérieur en transit (par exemple arrivées dans un port à bord de bateaux maritimes ou par chemin de fer et transbordées sur des chalands pour être acheminées par voie du Danube) sont également considérées comme des marchandises chargées, resp. déchargées dans le port considéré.

L'essor rapide des transports sur le Danube a eu comme conséquence l'accroissement du volume des marchandises manutentionnées dans les ports danubiens.

Les données ci-après montrent que le trafic-marchandises total des ports danubiens a augmenté au cours de la période considérée de plus de 4,6 fois, se chiffrant en 1969 à 83 386,0 millions de tonnes.

Par pays, l'accroissement du trafic-marchandises total se présente comme suit:

Union Soviétique - 6,5 fois; Roumanie - 3,6 fois; Bulgarie - 13,9 fois; Yougoslavie - 5,8 fois; Hongrie - 2,4 fois; Tchécoslovaquie - 6,8 fois; Autriche - 5,7 fois; RF d'Allemagne - 3,4 fois.

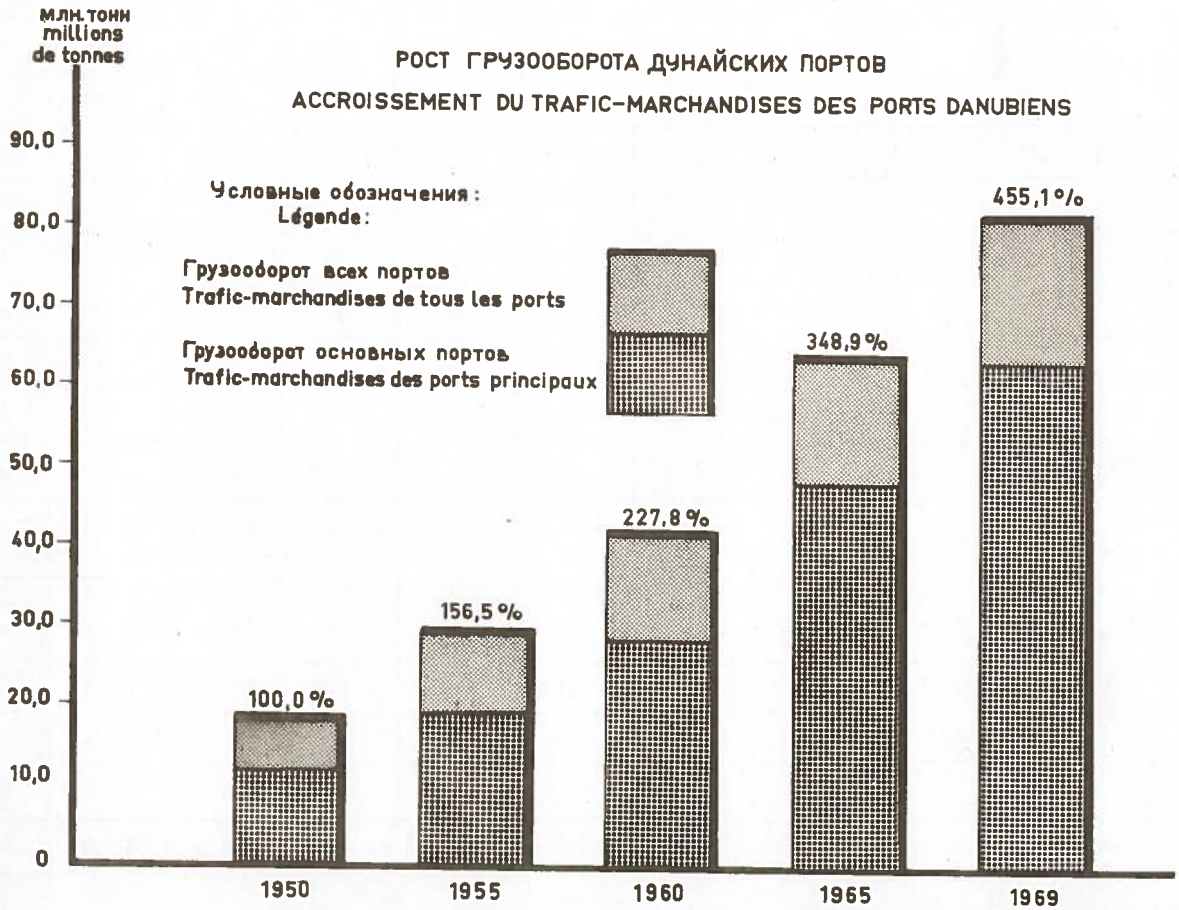
Les données des 8 dernières années, ventilées par groupe de marchandises, indiquent que les marchandises suivantes occupent la part la plus importante dans le trafic-marchandises des ports danubiens:

- minéraux bruts autres que minerais	39 - 41%
- minerai de fer, ferraille	11 - 13%
- chaux, ciment, autres articles minéraux	10 - 12%
- combustibles solides	9 -11%
- pétrole et produits pétroliers, gaz	8 - 10%

La part de ces groupes de marchandises dans le trafic-marchandises total des ports danubiens s'élève en moyenne à 82%.

РОСТ ГРУЗООБОРОТА ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
ACCROISSEMENT DU TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

Страны Pays	I950		I955		I960		I965		I969	
	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % En %	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950
СССР URSS	2 I55	I00,0	3 522	I63,4	6 436	298,7	II 063	5I3,4	I4 II4	654,9
СРР RSR	2 647	I00,0	4 I35	I56,2	5 340	20I,7	9 I9I	347,2	9 406	355,3
НРБ RPB	9II	I00,0	I 679	I84,3	2 933	322,0	5 729	628,9	I2 69I	I 393,0
СФРЮ RSFY	2 097	I00,0	2 834	I35,I	4 II6	I96,3	6 286	299,8	I2 II5	577,7
ВНР RPH	6 956	I00,0	8 083	II6,2	9 562	I37,5	I3 4I8	I92,9	I6 838	242,I
ЧССР RSTch	947	I00,0	2 522	266,3	3 447	364,0	7 880	832,I	6 477	683,9
АР RA	I 245	I00,0	2 922	235,0	6 700	538,2	6 060	486,7	7 086	569,2
ФРГ RFA	I 364	I00,0	2 976	2I8,2	3 I98	234,5	4 303	3I5,5	4 659	34I,6
Итого Total	I8 322	I00,0	28 673	5I6,5	4I 732	227,8	63 930	348,9	83 386	455,I



ГРУЗООБОРОТ НАИБОЛЕЕ КРУПНЫХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

Как видно из нижеследующей таблицы, к концу рассматриваемого периода грузооборот таких портов, как Измаил, Рени, Белград, Будапешт, Линц превысил 4 млн. тонн, а грузооборот портов Русе, Дунауйварош, Комарно, Братислава, Вена, Регенсбург составил более 2 млн. тонн. Годовой грузооборот I8 наиболее крупных портов Дуная составил в I969 году 5I,8 млн. тонн, что составляет 62,I% от общего грузооборота всех дунайских портов.

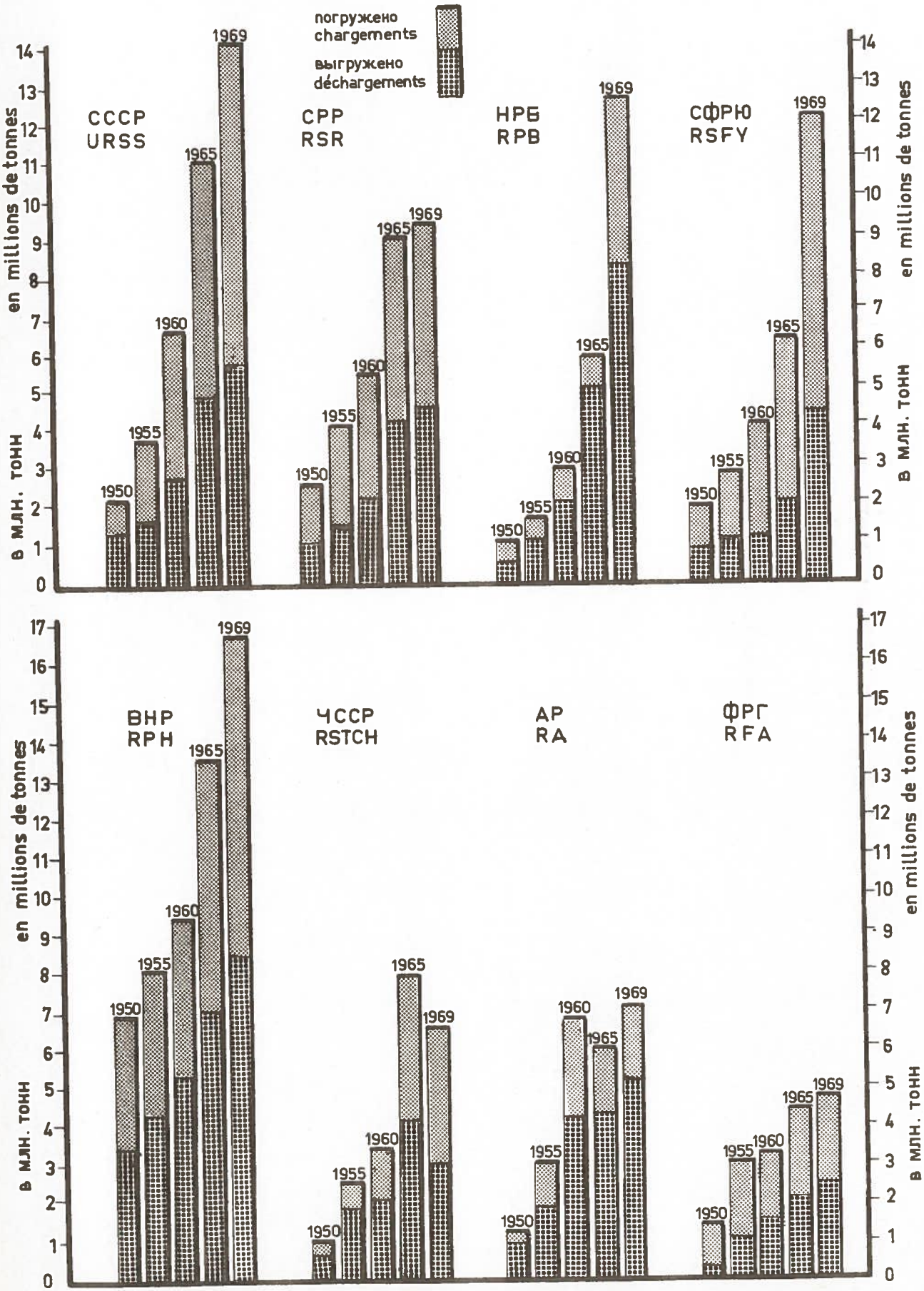
TRAFIC-MARCHANDISES DES PLUS GRANDS PORTS DANUBIENS

Le tableau ci-après montre que vers la fin de la période considérée, le trafic-marchandises des ports d'Ismail, Réni, Beograd, Budapest et Linz a dépassé 4 millions de tonnes et que celui de Roussé, Dunaujváros, Komárno, Bratislava, Vienne et Regensburg était de plus de 2 millions de tonnes. En 1969, le trafic-marchandises des 18 principaux ports danubiens se chiffrait à 51,8 millions de tonnes, ce qui représente les 62,1% du trafic-marchandises de l'ensemble des ports danubiens.

Порты Ports	I950		I955		I960		I965		I969	
	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % En %	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950	в тыс. тонн En 1000 tonnes	в % к I950 г. En % par rapport à 1950
Измаил Ismail	796	I00,0	I 5I5	I90,3	3 I04	389,9	4 259	53I,I	5 290	664,6
Рени Réni	I 202	I00,0	I 825	I5I,8	3 I58	262,7	6 356	528,8	8 343	694,I
Галац Galați	276	I00,0	476	I72,5	599	2I7,0	I 428	5I7,4	I 4I5	5I2,7
Браила Brăila	428	I00,0	660	I54,2	I 025	239,5	I 442	336,9	I 290	30I,4
Джурджу Giurgiu	6I7	I00,0	I I20	I8I,5	I 302	2II,0	927	I50,2	I 5I6	245,7
Русе Roussé	368	I00,0	645	I75,3	I I98	325,5	2 006	545,I	2 898	785,5
Свиштов Svistov	227	I00,0	433	I9I,2	596	262,6	I 076	474,0	I 556	685,4
Лом Lom	77	I00,0	25I	326,0	50I	650,6	I 240	I6I,0	I 940	2 5I9,4
Белград Beograd	I 075	I00,0	I 32I	I22,9	2 298	2I3,8	2 7I6	252,7	4 870	453,0
Нови Сад Novi Sad	97	I00,0	II9	I22,7	437	450,5	577	594,9	I 209	I 246,3
Вуконар Vukovar	72	I00,0	I89	262,5	387	537,5	482	669,4	468	650,0
Дунауйварош Dunaujváros	-	I00,0	307	I00,0	593	I93,2 I/	I 7I6	559,0 I/	2 065	672,6 I/
Будапешт Budapest	2 288	I00,0	2 523	II0,3	2 5I8	II0,I	3 260	I42,5	4 I98	I83,5
Комарно Komárno	476	I00,0	I 060	222,7	I 864	39I,6	4 94I	I 038,0	2 0I0	422,3
Братислава Bratislava	45I	I00,0	I 278	283,4	I 009	223,7	2 939	65I,7	2 287	507,I
Вена Wien	..	I00,0	737	I00,0	2 275	308,7 I/	2 4I5	327,7 I/	2 536	344,I I/
Линц Linz	I 200	I00,0	I 998	I66,5	3 464	288,7	3 504	292,0	4 350	362,5
Регенсбург Regensburg	I 322	I00,0	2 654	200,8	2 745	207,6	3 II0	235,2	3 566	269,8
Итого Total	I0 972	I00,0	I8 I04	I65,8	29 073	264,9	44 394	404,6	5I 807	47I,8

I/ В %% к I955 году
En % par rapport à 1955

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ПО СТРАНАМ
TRAFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS, PAR PAYS



III
НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

FLOTTE DANUBIENNE

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА

В приведенной таблице даны сведения о развитии дунайского флота за период с I962 по I969 гг.

Как видно из данных таблицы, дунайский флот возрос за указанный период в следующих размерах:

- Количество единиц - в I,3 раза, с 3 I42 до 4 238;
- Общая мощность - в I,9 раза с 302,9 тыс. л.с. до 589,3 тыс. л.с.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE

Le tableau ci-après présente les données sur le développement de la flotte danubienne dans la période de 1962 à 1969.

Les données du tableau indiquent que la flotte danubienne s'est développée comme suit au cours de la période traitée:

- nombre d'unités: de 1,3 fois, soit de 3 142 unités à 4 238 unités;
- puissance totale: de 1,9 fois, soit de 302,9 milliers de c.v. à 589,3 milliers de c.v.

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА
DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE

Страны Pays	Годы Années	Суда, находящиеся в эксплуатации Bâtiments exploités					
		Количество единиц Nombre d'unités	В % En %	Общая грузоподъемность в тыс.тонн Portée en lourd totale, en 1000 tonnes	В % к 1962 г. En % par rapport à 1962	Общая мощность в тыс.л.с. Puissance totale, en c.v.	В % к 1962 г. En % par rapport à 1962
СССР URSS	1962	436	100,0	386,4	100,0	71,8	100,0
	1965	562	128,9	584,5	151,3	131,2	182,7
	1969	626	143,6	727,0	188,3	202,8	282,5
СРР RSR	1962	353 1/	100,0	259,0 1/	100,0	37,2 1/	100,0
	1965	1 033 2/	236,9	399,5 2/	154,2	68,6 2/	184,4
	1969	1 104 2/	353,0	397,3 2/	153,4	83,5 2/	224,5
НРБ RPB	1962	100 3/	100,0	68,8 3/	100,0	9,9 3/	100,0
	1965	171	171,0	102,3	148,7	18,8	189,9
	1969	241	241,0	194,5	151,9	25,7	259,5
СФРЮ RSFY	1962	1 188	100,0	430,4	100,0	67,3	100,0
	1965	1 232	103,7	502,5	116,8	80,8	120,1
	1969	1 185	99,7	618,7	143,8	96,4	143,2
ВНР RPH	1962	429 4/	100,0	206,0 4/	100,0	41,1 4/	100,0
	1965	472	99,5	245,6	119,2	66,3	161,3
	1969	461	107,5	266,9	129,6	65,9	160,3
ЧССР RSTch	1962	167	100,0	126,9	100,0	26,0	100,0
	1965	200	119,8	142,4	112,2	31,1	119,6
	1969	219	131,1	197,7	155,8	40,0	153,8
АР RA	1962	298	100,0	223,6	100,0	28,1	100,0
	1965	355	119,1	269,5	120,5	38,5	137,0
	1969	287	96,3	223,0	99,7	51,3	182,6
ФРГ RFA	1962	171	100,0	106,4	100,0	21,5	100,0
	1965	161	94,2	101,7	95,6	26,1	121,4
	1969	115	67,3	73,9	72,7	23,7	110,2
Итого Total	1962	3 142	100,0	1 807,5	100,0	302,9	100,0
	1965	4 186	133,2	2 348,0	129,9	461,4	152,3
	1969	4 238	134,9	2 699,0	149,3	589,3	194,6

1/ Только суда Румынского речного пароходства /НАВРОМ/
Bâtiments de l'Entreprise de navigation fluviale roumaine (NAVROM) seulement

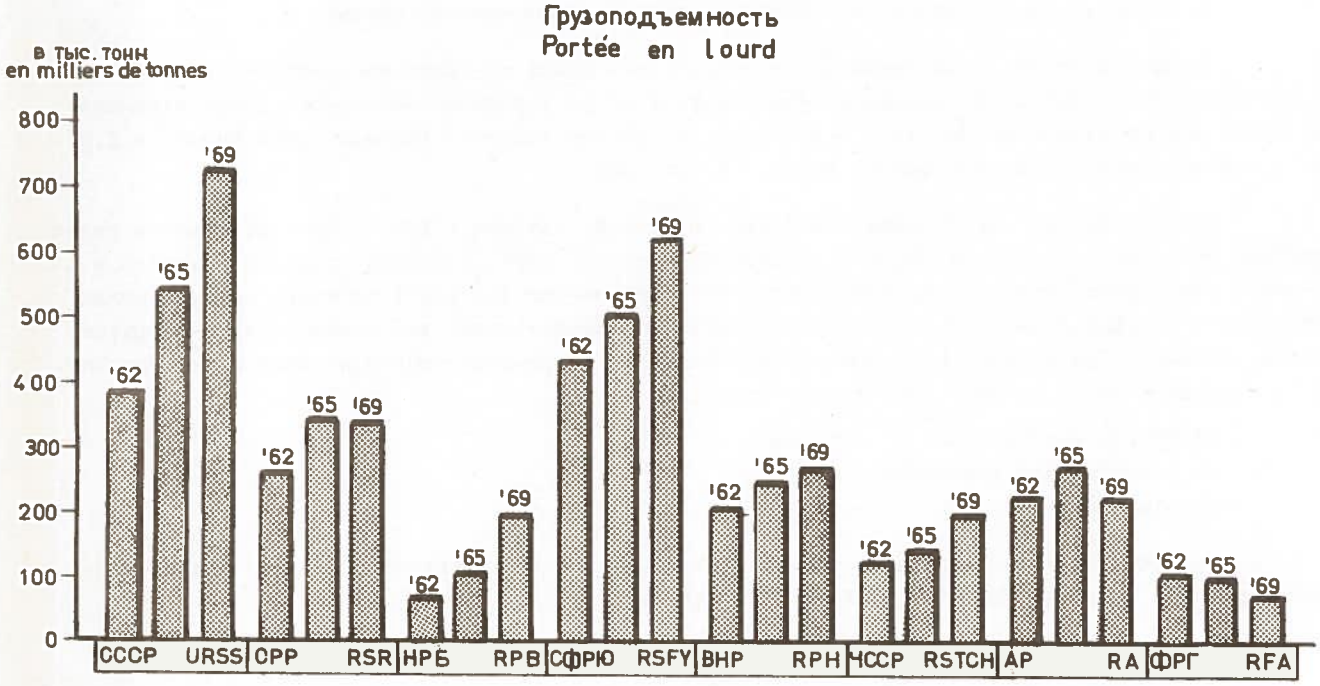
2/ Данные относятся ко всему флоту внутреннего водного транспорта страны
Les données se rapportent à toute la flotte de navigation intérieure du pays

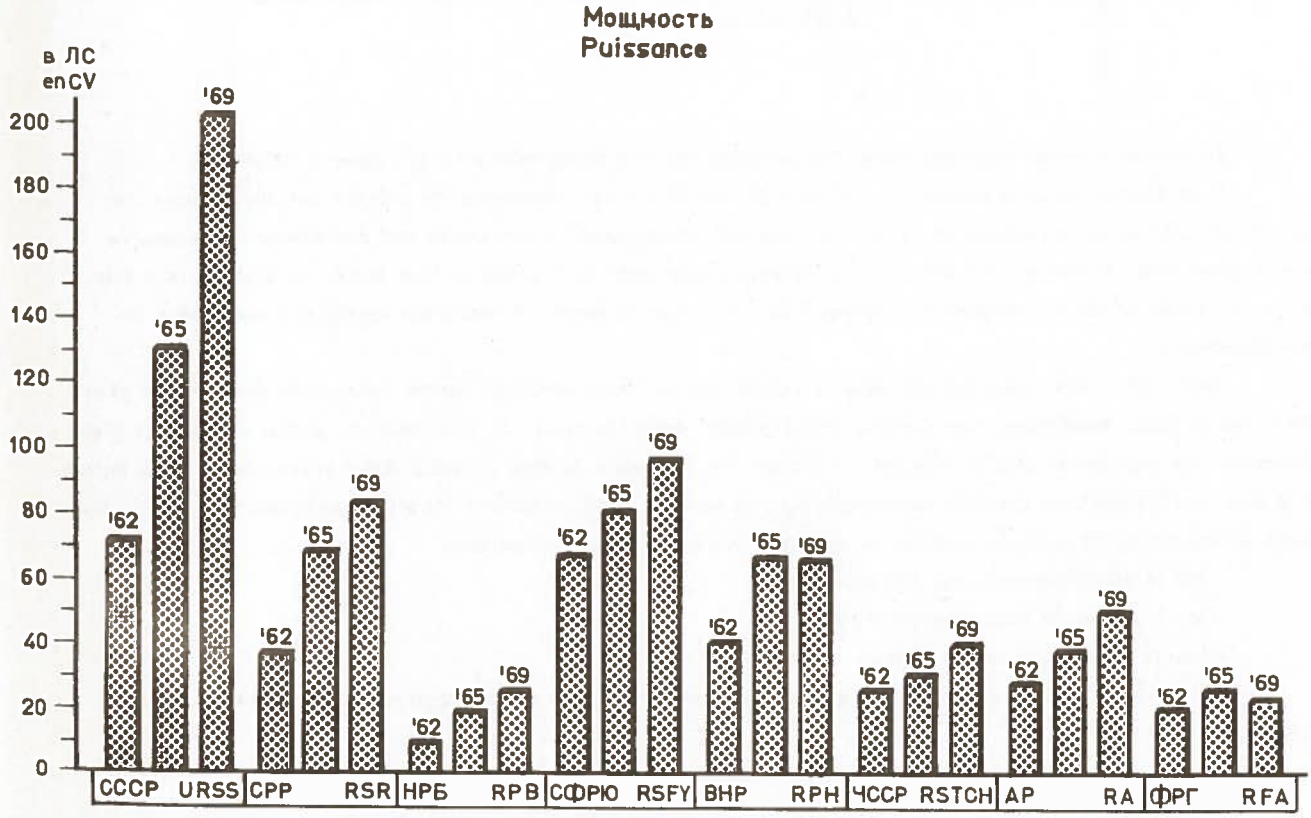
3/ Только суда Болгарского речного пароходства /БРП/
Bâtiments de l'Entreprise de navigation fluviale bulgare (BRP) seulement

4/ Без судов речно-морского плавания.
Les bâtiments de navigation fleuve-mer ne sont pas compris dans ces chiffres

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА
за период с 1962 по 1969 гг.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE
au cours de la période de 1962 à 1969





РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПО ОСНОВНЫМИ ТИПАМ СУДОВ С 1962 ПО 1969 ГГ.

Из таблицы видно развитие дунайского флота по отдельным его типам.

Следует отметить, что темпы роста самоходного флота по-прежнему опережают рост буксиров и несамоходного флота. За рассматриваемый период общая мощность самоходного флота увеличилась в 2,4 раза и грузоподъемность - в 4,3 раза, тогда как мощность буксиров увеличилась в I,8 раза и грузоподъемность несамоходного флота - в I,4 раза.

В Ежегодниках, выпускаемых Дунайской Комиссией, начиная с I967 года, публикуются более подробные сведения о дунайском флоте с разбивкой по типам судов, мощности, грузоподъемности и с указанием возрастного состава. В эксплуатацию на Дунае внедряются более быстрыми темпами новые типы судов с большой мощностью и грузоподъемностью, предназначенные для транспортировки грузов методом толкания. Такие толкачи и комбинированные суда, предназначенные для толкания и буксировки, по состоянию на 3I декабря I969 года составляют:

от общего количества - I6,6%
от общей грузоподъемности - 27,2%
от общей мощности - 23,4%

На основании вышесказанного, можно сделать вывод, что метод толкания при транспортировке грузов по Дунаю находит все большее применение.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE PAR PRINCIPAUX TYPES DE BATIMENTS DE 1962 A 1969

Le tableau ci-après donne une image du développement de la flotte danubienne par types de bâtiments.

Il est à noter que, tout comme par le passé, le rythme de l'accroissement du nombre des automoteurs est plus grand que celui qu'on enregistre en ce qui concerne les remorqueurs et les unités non motorisées. Au cours de la période considérée, la puissance totale des automoteurs a augmenté de 2,4 fois et leur portée en lourd de 4,3 fois, tandis que la puissance des remorqueurs a augmenté de 1,8 fois et la portée en lourd des unités non motorisées de 1,4 fois seulement.

Depuis 1967, les Annuaires statistiques publiés par la Commission du Danube contiennent des données plus détaillées sur la flotte danubienne. Les données sont ventilées selon les types, la puissance, la portée en lourd et l'âge des bâtiments. On exploite de plus en plus sur le Danube des bâtiments de type nouveau, d'une puissance et d'une portée en lourd plus grandes, qui sont destinés au transport par poussage. Ainsi, d'après la situation au 31 décembre 1969, les pousseurs et les bâtiments spéciaux destinés au poussage et au remorquage constituent

- les 16,6% du nombre total des unités,
- les 27,2% de la portée en lourd totale,
- les 23,4% de la puissance totale.

Ces chiffres permettent de déduire que le poussage est de plus en plus appliqué pour le transport des marchandises sur le Danube.

РАЗВИТИЕ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА ПО ОСНОВНЫМИ ТИПАМ СУДОВ С 1962 ПО 1969 ГГ.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE PAR PRINCIPAUX TYPES DE BATIMENTS DE 1962 A 1969

Страны / Pays	Годы / Années	Суда, находящиеся в эксплуатации / Bâtiments exploités													
		Буксиры / Remorqueurs			Самоходные суда / Automoteurs					Несамоходные суда / Chalands non-automoteurs			Итого / Total		
		Количество единиц / Nombre d'unités	Мощность в л.с. / Puissance en c.v.		Количество единиц / Nombre d'unités	Грузоподъемность в тоннах / Portée en lourd, en tonnes		Мощность в л. с. / Puissance en c.v.		Количество единиц / Nombre d'unités	Грузоподъемность в тоннах / Portée en lourd, en tonnes		Количество единиц / Nombre d'unités	Общая грузоподъемность / Portée en lourd totale, en tonnes	Общая мощность / Puissance totale, en c.v.
			Общая / totale	Средняя / moyenne		Общая / totale	Средняя / moyenne	Общая / totale	Средняя / moyenne		Общая / totale	Средняя / moyenne			
СССР URSS	I962 I/	54	49 072	909	25	I8 I64	727	33 700	I 348	357	368 276	I 032	436	386 440	82 772
	I965	65	85 022	I 308	36	67 90I	I 886	46 200	I 283	46I	5I6 588	I I2I	562	584 489	I3I 222
	I969	80	I39 I20	I 739	40	I00 070	2 50I	63 680	I 592	506	626 9I7	I 239	626	726 987	202 800
СРР RSR	I962	60	34 426	574	3	I 902	634	2 750	9I7	290	257 II6	887	353	259 0I8	37 I76
	I965	203	65 352	322	4	2 60I	650	3 250	8I2	826	396 9II	48I	I 033	399 5I2	68 602
	I969	283	76 7I2	27I	23	3 323	I44	6 835	297	798	394 0I2	494	I I04	397 335	83 547
НРБ RPB	I962	I6	9 459	59I	2	480	240	420	2I0	82	68 342	833	I00	66 822	9 879
	I965	36	I8 4I6	5I2	2	480	240	420	2I0	I33	I0I 82I	766	I7I	I02 30I	I8 836
	I969	39	25 72I	659	-	-	-	-	-	202	I94 495	963	24I	I94 495	25 72I
СФРЮ RSFY	I962 2/	2I6	59 900	277	I9	5 760	303	7 384	389	953	424 6I4	446	I I88	430 374	67 284
	I965 2/	244	7I 502	293	22	6 486	295	9 3I3	423	966	496 028	5I3	I 232	502 5I4	80 8I5
	I969	253	86 040	340	2I	6 509	309	I0 330	49I	9II	6I2 2I3	672	I I85	6I8 722	96 370
ВНР RPH	I962 3/	73	35 925	492	I5	4 929	329	5 I45	343	34I	20I 094	590	429	206 023	4I 070
	I965	79	42 052	532	26	I8 496	7II	24 240	932	367	227 I53	6I9	472	245 649	66 292
	I969	8I	45 292	559	I9	I5 03I	79I	20 6I0	I 085	36I	25I 847	698	46I	266 878	65 902
ЧССР RSTch	I962	23	2I 646	94I	7	3 406	487	4 320	6I7	I37	I23 490	90I	I67	I26 896	25 966
	I965	23	25 4I0	I I05	I4	4 I52	297	5 690	406	I63	I38 220	848	200	I42 372	3I I00
	I969	22	25 I60	I I44	I2	I6 248	I 354	I4 772	I 23I	I85	I8I 404	980	2I9	I97 652	39 952
АР RA	I962	34	27 655	8I3	I	555	555	440	440	263	223 000	848	298	223 555	28 095
	I965	4I	33 340	8I3	7	7 300	I 043	5 I60	737	307	262 248	854	355	269 548	38 500
	I969	43	39 070	908	I6	I5 243	950	I2 260	766	228	207 6I3	9II	287	223 056	5I 330
ФРГ RFA	I962	28	I6 695	596	I0	4 63I	463	4 840 4/	484	I33 4/	I0I 760	765	I7I	I06 39I	2I 535
	I965	26	I5 050	579	20	II 730	586	II 000	550	II5	90 000	783	I6I	I0I 730	26 050
	I969	I9	II 044	58I	2I	I5 383	732	I2 630	60I	75	58 506	780	II5	73 889	23 674
Итого Total	I962	504	254 778	506	82	39 827	486	58 999	720	2 556	I 767 692	692	3 I42	I 807 5I9	3I3 777
	I965	7I7	356 I44	497	I3I	II9 I46	9I0	I05 273	804	3 338	2 228 969	668	4 I86	2 348 II5	46I 4I7
	I969	820	448 I79	554	I52	I7I 807	I I30	I4I II7	928	3 266	2 527 207	774	4 238	2 699 0I4	589 296
В % к I962 г. / En % par rapport à 1962		I62,7	I75,9	I09,5	I85,4	43I,4	233,0	239,2	I28,9	I27,8	I43,0	III,8	I34,9	I49,3	I67,8

I/ По состоянию на I.I.I963 г.

D'après la situation au 1er janvier 1963

2/ Данные относятся ко всему флоту внутреннего водного транспорта.

Les données se rapportent à l'ensemble de la flotte de navigation intérieure du pays

3/ Без судов речно-морского плавания.

A l'exception des bâtiments de navigation fleuve-mer

4/ В том числе 6 наливных барж общей грузоподъемностью 6 045 тонн, плавающих на Рейне.

Y compris 6 chalands-citernes d'une portée en lourd totale de 6 045 tonnes, naviguant sur le Rhin

IV
ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ

TRANSPORTS DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК ПО ДУНАЮ

В таблице приведены сведения о пассажирском флоте, а также о количестве перевезенных пассажиров и проделанных пассажирокиломатрах по Дунаю с I964 по I969 гг.

Согласно принятым в Дунайской Комиссии определениям, в число пассажиров, перевезенных на пассажирских судах, включаются также и туристы, следующие по туристическим документам.

Как видно из таблицы, в I969 году по Дунаю было перевезено 4,6 млн. пассажиров, что на 4,9% меньше, чем в I964 году. В то же время количество перевезенных пассажиров в заграничном плавании возросло в 2,2 раза, что свидетельствует о быстром развитии пассажирских заграничных линий и туризма на Дунае.

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS ET DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

Le tableau ci-après présente les données relatives aux bateaux à passagers, au nombre de passagers transportés et à la quantité de passagers-kilomètres réalisés sur le Danube de 1964 à 1969.

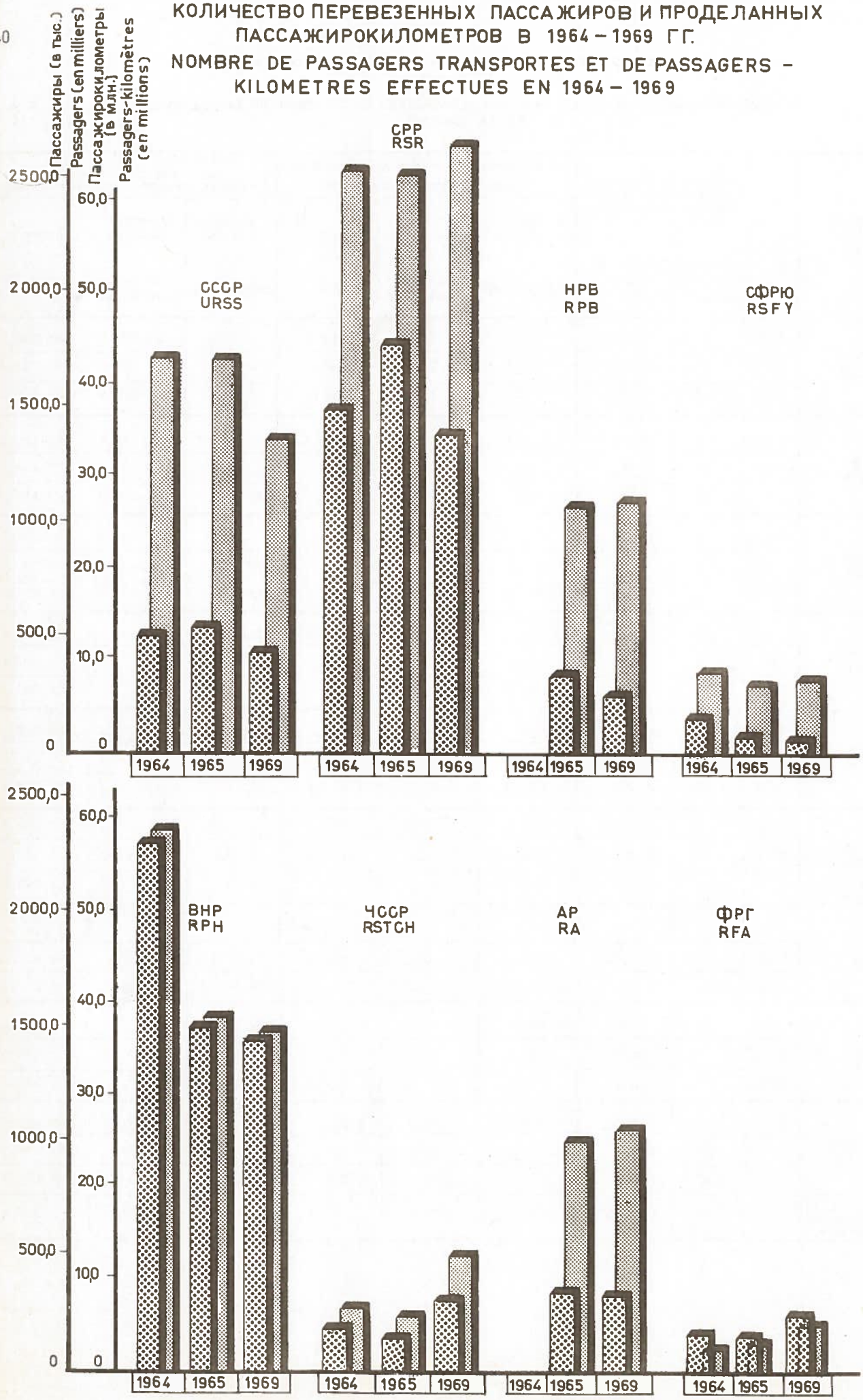
Conformément à la définition adoptée par la Commission du Danube, le nombre de passagers transportés à bord des bateaux à passagers englobe également les touristes munis de documents de tourisme.

Le tableau montre que 4,6 millions de passagers ont été transportés en 1969 sur le Danube, soit 4,9% de moins qu'en 1964. Quant au nombre de passagers transportés sur des parcours internationaux, celui-ci a augmenté de 2,2 fois, ce qui témoigne du développement rapide des transports internationaux de passagers et du tourisme sur le Danube.

РАЗВИТИЕ ПАССАЖИРСКОГО ФЛОТА И ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК ПО ДУНАЮ

DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE DE BATEAUX A PASSAGERS ET DU TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

Страны Pays	Годы Années	Количество пассажирск. судов Nombre de bateaux à passagers	Количество пассажирских мест Nombre de places	Количество перевезенных пассажиров Nombre de passagers transportés			Количество проделанных пассажирокилометров Nombre de passagers-kilomètres réalisés		
				в пределах страны dans le pays	в загран. плавании en trafic international	итого total	в пределах страны dans le pays	в загран. плавании en trafic international	итого total
СССР URSS	I964	I5	2 00I	498,2	II,4	509,6	32 4I0,0	II 480,0	43 890,0
	I965	I7	2 220	534,0	II,2	545,2	32 660,0	II 072,0	43 732,0
	I969	I2	I 660	430,I	I4,4	444,5	22 350,0	I2 I60,0	34 5I0,0
СРР RSR	I964	24	4 659	I 520,8	4,0	I 524,8	57 70I,I	5 76I,8	63 462,9
	I965	25	4 749	I 8I0,2	..	I 8I0,2	62 946,8		62 946,8
	I969	33	4 I45	I 435,6	5,I	I 440,7	6I 278,7	7 940,0	69 2I8,7
НРБ RPB	I964	8	3 778	..	..	..	..	..	..
	I965	6	3 278	344,7	-	344,7	29 240,0	-	29 240,0
	I969	9	2 840	28I,4	4,0	285,4	26 9I0,0	2 790,0	29 700,0
СФРЮ RSFY	I964	I0	I I66	I74,6	-	I74,6	II 955,0	-	II 955,0
	I965	4	3I2	68,2	-	68,2	9 466,0	-	9 466,0
	I969	4	308	54,3	-	54,3	II 597,5	-	II 597,5
ВНР RPH	I964	48	I4 545	2 290,7	I7,0	2 307,4	52 II3,I	6 285,5	58 398,6
	I965	42	I2 285	I 482,4	22,0	I 504,4	35 32I,0	3 045,3	38 366,3
	I969	44	I2 045	I 357,5	99,5	I 457,0	3I 297,6	5 809,2	37 I06,8
ЧССР RSTch	I964	9	I 392	I42,3	44,8	I87,I	2 52I,8	4 284,9	6 806,7
	I965	9	I 283	I26,5	I8,9	I45,4	2 7I3,0	2 994,0	5 707,0
	I969	7	I 090	248,3	47,9	296,2	I 864,0	I0 578,2	I2 442,2
АР RA	I964	..	..	..	..	..	..	..	..
	I965	II	I0 339	357,8	0,2	358,0	25 620,9	49,I	25 670,0
	I969	I2	8 996	4I2,5	2,4	4I4,9	24 802,3	I 2I9,6	26 02I,9
ФРГ RFA	I964	6	549	I60,0	-	I60,0	I II0,0	-	I II0,0
	I965	7	829	I60,0	-	I60,0	2 370,0	-	2 370,0
	I969	9	I 074	233,0	-	233,0	2 8I2,6	-	2 8I2,6
Итого Total	I964	I20	28 090	4 786,6	77,2	4 863,5	I57 8II,0	27 8I2,2	I85 623,2
	I965	I2I	35 295	4 883,8	52,3	4 936,I	200 337,7	I7 I60,4	2I7 498,I
	I969	I30	32 I58	4 452,7	I73,3	4 626,0	I82 9I2,7	40 497,0	223 409,7
В % к I964 En % par rapport à 1964		I07,4	II4,5	93,0	224,5	95,I	II5,9	I45,6	I20,4

КОЛИЧЕСТВО ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПАССАЖИРОВ И ПРОДЕЛАННЫХ ПАССАЖИРОКИЛОМЕТРОВ В 1964 – 1969 ГГ.

NOMBRE DE PASSAGERS TRANSPORTES ET DE PASSAGERS - KILOMETRES EFFECTUES EN 1964 – 1969